

NTL 434-R
NTL 434 TR-R
NTL 484-R
NTL 484 TR-R
NTL 484 TR/E-R



IT Tosaerba con conducente a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto

EN Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

CS Sekačka se stojící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ

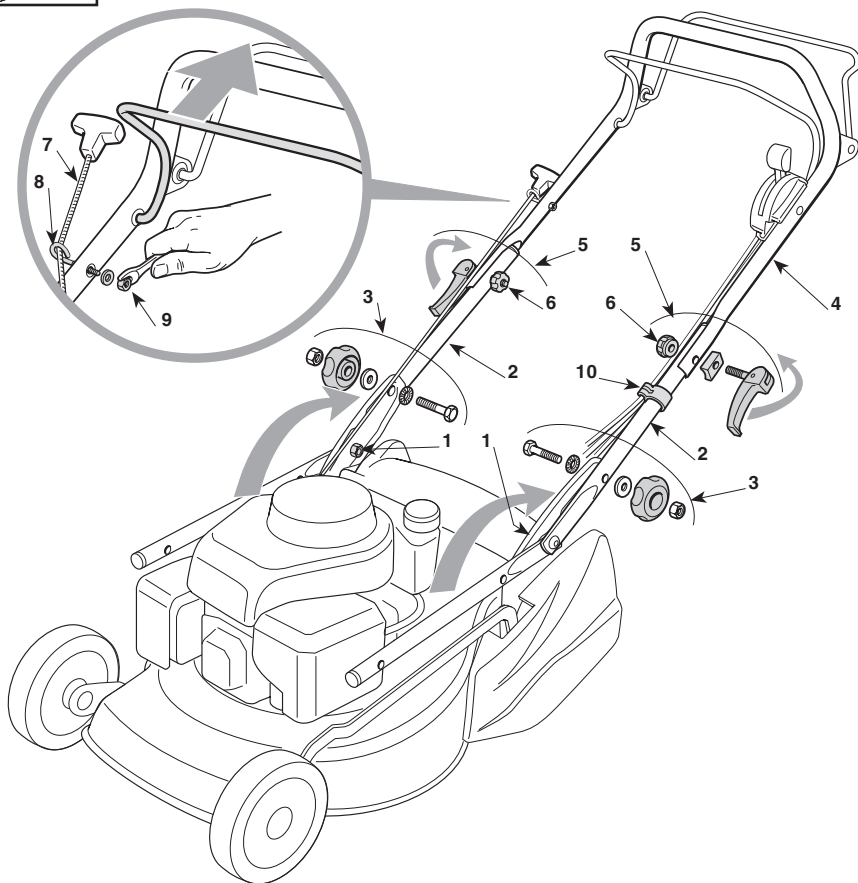
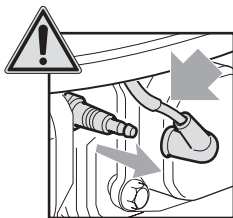
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.

SK Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE

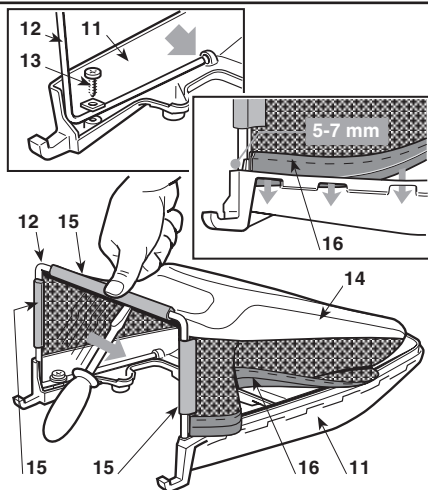
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK

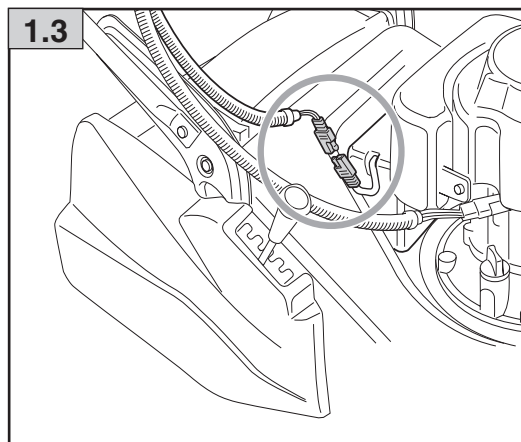
1.1

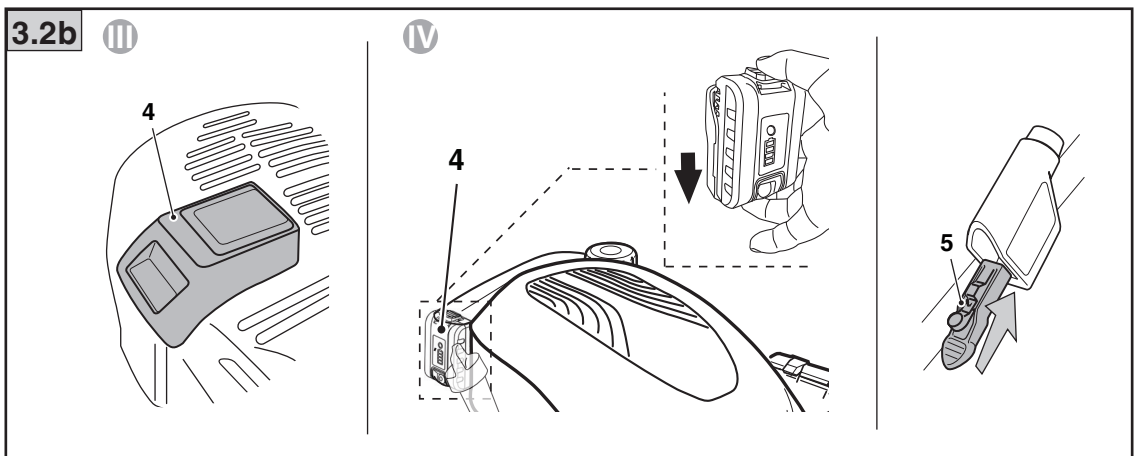
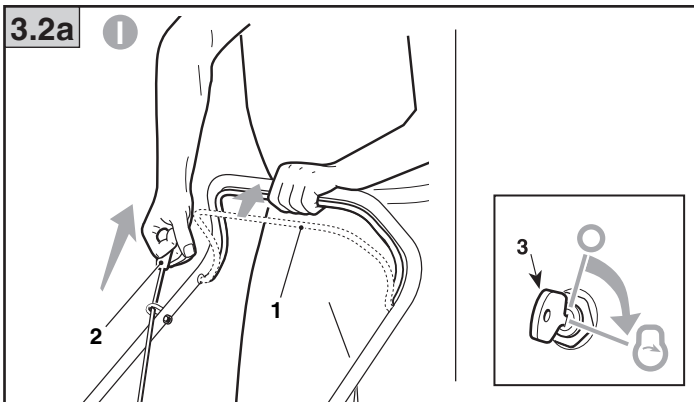
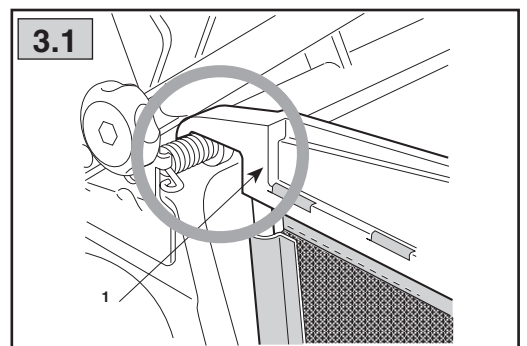
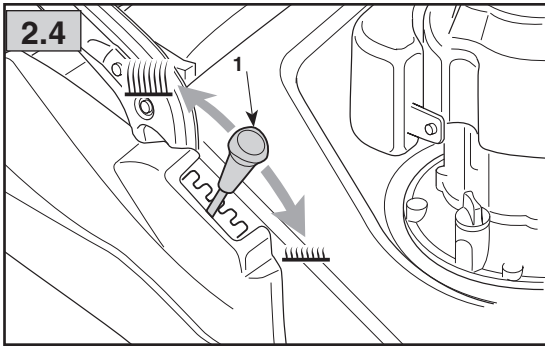
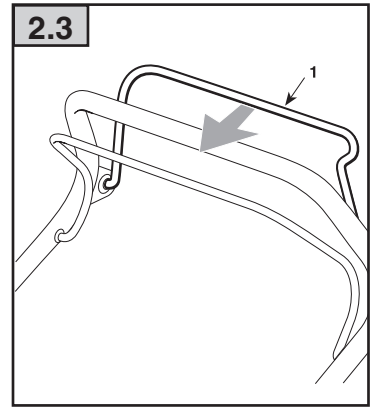
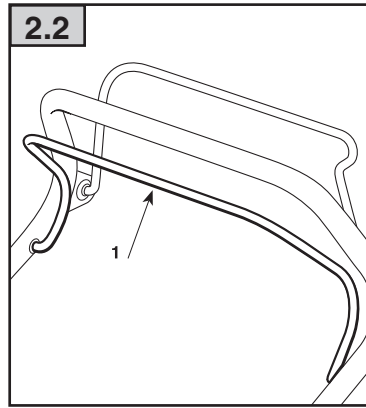
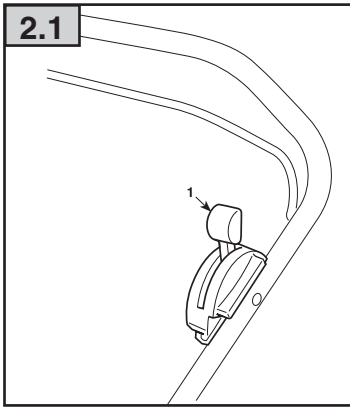


1.2

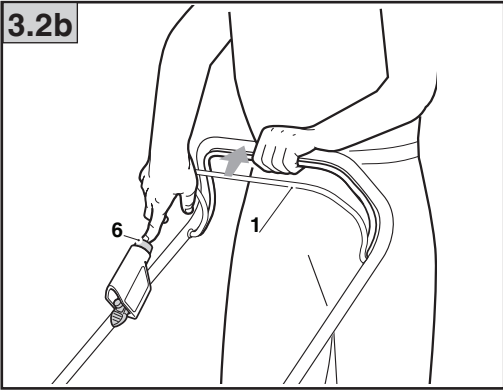


1.3

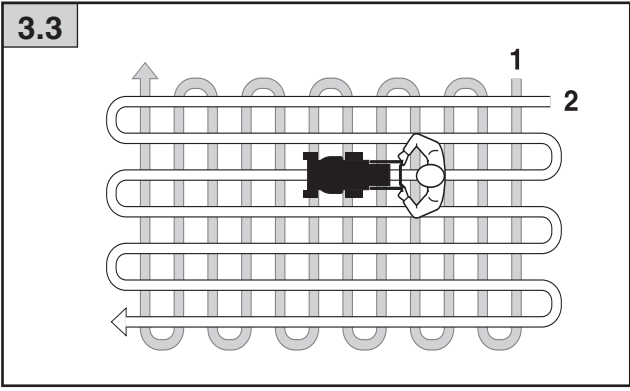




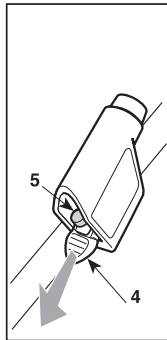
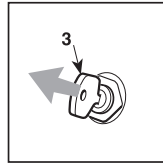
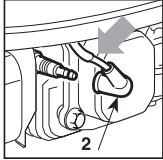
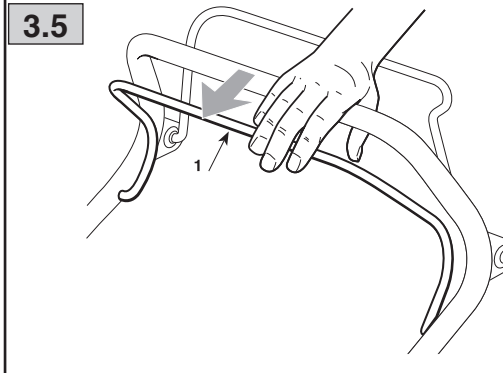
3.2b



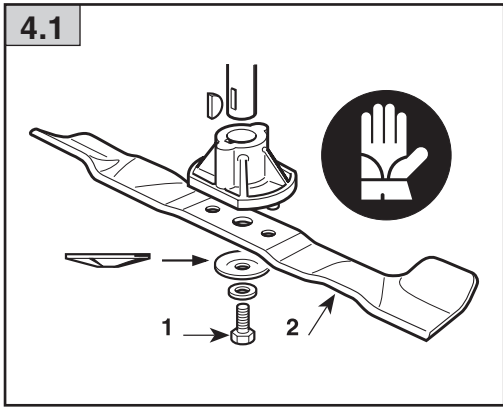
3.3



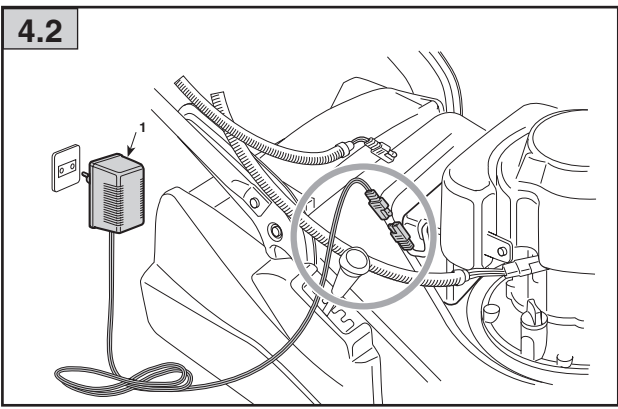
3.5



4.1



4.2





CONOSCERE LA MACCHINA

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA E CAMPO DI UTILIZZO

Questa macchina è una attrezzatura da giardinaggio e precisamente un rasaerba con operatore a piedi.

La macchina si compone essenzialmente di un motore, che aziona una lama racchiusa in un carter, dotato di ruote e di un manico. L'operatore è in grado di condurre la macchina e di azionare i comandi principali mantenendosi sempre dietro al manico, e quindi a distanza di sicurezza dalla lama rotante. L'allontanamento dell'operatore dalla macchina provoca l'arresto del motore e della lama entro alcuni secondi.

Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per tagliare (e raccogliere) l'erba in giardini e aree erbose, di estensione rapportata alla capacità di taglio, eseguita con la presenza di un operatore a piedi.

La presenza di accessori o di dispositivi specifici può evitare la raccolta dell'erba tagliata, con deposizione dell'erba tagliata sul terreno.

Uso improprio

Qualsiasi altro impiego, diffforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- trasportare sulla macchina persone, bambini o animali;
- farsi trasportare dalla macchina;
- usare la macchina per trainare o spingere carichi;
- usare la macchina per la raccolta di foglie o detriti;
- usare la macchina per regolarizzare siepi, o per il taglio di vegetazione di tipo non erboso;
- utilizzare la macchina in più di una persona;
- azionare la lama nei tratti non erbosi.

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA (vedi figure a pag. 2)

1. Livello potenza acustica
2. Marchio di conformità
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice Articolo
8. Potenza del motore e regime
9. Peso in kg
11. Chassis
12. Motore
13. Coltello (Lama)
14. Parasassi
15. Sacco di raccolta
16. Manico
17. Comando acceleratore
18. Leva freno motore
19. Leva innesto trazione

Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 5 - 6) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nella penultima pagina del manuale.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti) (vedi figure a pag. 2)

21. Lento 22. Veloce 23. Starter
24. Arresto motore 25. Trazione inserita
26. Riposo 27. Avviamento motore
36. Segnalatore contenuto sacco: alzato (a) = vuoto / abbassato (b) = pieno

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - Il vostro rasaerba deve essere utilizzato

con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili (vedi figure a pag. 2).

41. **Attenzione:** Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
42. **Rischio di espulsione.** Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.
43. **Rischio di tagli.** Lame in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama. Scollegare il cappuccio della candela prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.
44. Solo per rasaerba con motore elettrico
45. Solo per rasaerba con motore elettrico
46. **Rischio di tagli.** Lame in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama.

Dati Tecnici (vedi pag. 2)

- [61] Potenza nominale
- [62] Velocità mass. di funzionamento motore
- [63] Peso macchina
- [64] Ampiezza di taglio
- [65] Livello di pressione acustica misurato
- [66] Incertezza di misura
- [67] Livello di potenza acustica misurato
- [68] Livello di potenza acustica garantito
- [69] Livello di vibrazioni
- [70] Codice lama

NORME DI SICUREZZA da osservare scrupolosamente

A) ADDESTRAMENTO

- 1) Leggere attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato del rasaerba. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- 2) Non permettere mai che il rasaerba venga utilizzato da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- 3) Non utilizzare mai il rasaerba:
 - con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze;
 - se l'utilizzatore è in condizioni di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- 4) Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) Durante il taglio, indossare sempre calzature da lavoro resistenti, antiscivolo e pantaloni lunghi. Non azionare il rasaerba a piedi scalzi o con sandali aperti.
- 2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).
- 3) **ATTENZIONE: PERICOLO!** La benzina è altamente infiammabile.
 - conservare il carburante in appositi contenitori;
 - rabboccare il carburante, utilizzando un imbuto, solo all'aperto e non fumare durante questa l'operazione e ogni volta che si maneggia il carburante;
 - rabboccare prima di avviare il motore; non aggiungere benzina o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo;
 - se fuoriesce della benzina, non avviare il motore, ma allontanare il rasaerba dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori di benzina non si siano dissolti.
 - rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina;
- 4) Sostituire i silenziatori difettosi
- 5) Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale della macchina ed in particolare:

- la leva di sicurezza deve avere un movimento libero, non forzato e al rilascio deve tornare automaticamente e rapidamente nella posizione nautra determinando l'arresto del dispositivo di taglio;
 - dell'aspetto delle lame, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire in blocco le lame e le viti danneggiate o usurate per mantenere l'equilibratura. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.
- 6) Prima di iniziare il lavoro, montare le protezioni all'uscita (sacco o parasassi).

C) DURANTE L'UTILIZZO

- 1) Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio.
- 2) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità.
- 3) Se possibile, evitare di lavorare nell'erba bagnata. Evitare di lavorare sotto la pioggia e con rischio di temporali.
- 4) Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sui terreni in pendenza.
- 5) Non correre mai, ma camminare; evitare di farsi tirare dal rasaerba.
- 6) Tagliare nel senso trasversale al pendio e mai su e giù.
- 7) Prestare la massima attenzione nel cambio di direzione sui pendii.
- 8) Non tagliare su terreni con pendenza superiore a 20°.
- 9) Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini.
- 10) Prestare estrema attenzione quando tirate il rasaerba verso di voi.
- 11) Fermare la lama se il rasaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversare superfici non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
- 12) Non azionare mai il rasaerba se i ripari sono danneggiati, oppure senza il sacco raccoglierba o il parasassi.
- 13) Non manomettere o disattivare i sistemi di sicurezza
- 14) Non modificare le regolazioni del motore, e non fare raggiungere al motore un regime di giri eccessivo.
- 15) Nei modelli con trazione, disinnestare l'innesto della trasmissione alle ruote, prima di avviare il motore.
- 16) Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dalla lama.
- 17) Non inclinare il rasaerba per l'avviamento. Effettuare l'avviamento su una superficie piana e priva di ostacoli o erba alta.
- 18) Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti. State sempre lontani dall'apertura di scarico.
- 19) Non avviare la macchina quando si è di fronte all'apertura di scarico.
- 20) Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.
- 21) Fermare il motore e staccare il cavo della candela:
 - prima di qualsiasi intervento sotto il piatto di taglio o prima di disintasarne il convogliatore di scarico;
 - prima di controllare, pulire o lavorare sul rasaerba;
 - dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sul rasaerba ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
 - se il rasaerba comincia a vibrare in modo anomalo (Ricerare immediatamente la causa delle vibrazioni e provvedere alle verifiche necessarie presso un Centro Specializzato).
- 22) Fermare il motore:
 - ogni qualvolta si lasci il rasaerba incustodito. Nei modelli con avviamento elettrico, togliere anche la chiave;
 - prima di fare rifornimento di carburante;
 - ogni volta che si toglie o si rimonta il sacco raccoglierba;
 - prima di regolare l'altezza di taglio.
- 23) Ridurre il gas prima di fermare il motore. Chiudere l'alimentazione del carburante al termine del lavoro, seguendo le istruzioni fornite sul libretto del motore.
- 24) Durante il lavoro, mantenere sempre la distanza di sicurezza dalla lama rotante, data dalla lunghezza del manico.
- 25) **ATTENZIONE** - In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o animali qualora rimanessero inosservati.
- 26) **ATTENZIONE** - Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, sono valori massimi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimento, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza è necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; provvedere alla manutenzione

della macchina, indossare cuffie antirumore, effettuare delle pause durante il lavoro.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

- 1) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.
- 2) Non riporre il rasaerba con della benzina nel serbatoio in un locale dove i vapori di benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.
- 3) Lasciare raffreddare il motore prima di collocare il rasaerba in un qualsiasi ambiente.
- 4) Per ridurre il rischio d'incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico, l'alloggiamento della batteria e la zona di magazzino della benzina liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo. Non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.
- 5) Controllare di frequente il parasassi e il sacco raccoglierba, per verificare l'usura o il deterioramento.
- 6) Se il serbatoio deve essere vuotato, effettuare questa operazione all'aperto e a motore freddo.
- 7) Indossare guanti da lavoro per lo smontaggio e rimontaggio della lama.
- 8) Curare l'equilibratura della lama, quando viene affilata. Tutte le operazioni riguardanti la lama (smontaggio, affilatura, equilibratura, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguiti presso un centro specializzato.
- 9) Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate, per motivi di sicurezza. I pezzi devono essere sostituiti e mai riparati. Usare ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla vostra sicurezza.

E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

- 1) Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:
 - indossare robusti guanti da lavoro;
 - afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione;
 - impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata.
 - assicurarsi che la movimentazione della macchina non produca perdite di benzina o causi danni o lesioni.
- 2) Durante il trasporto, assicurare adeguatamente la macchina mediante funi o catene.

NORME D'USO

Per il motore e la batteria (se prevista) leggere i relativi manuali di istruzioni.

1. COMPLETARE IL MONTAGGIO

NOTA - La corrispondenza fra i riferimenti contenuti nel testo e le rispettive figure (poste alle pagg. 2 e seguenti) è data dal numero che precede ciascun paragrafo.

NOTA - La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

ATTENZIONE - Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati. Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

1.1 Montaggio del manico

Allentare i due dadi inferiori (1).
Riportare nella posizione di lavoro i due elementi (2), già premontati, che compongono la parte inferiore del manico e bloccarli tramite i dadi (1) e le

manopole inferiori (3).

Fissare la parte superiore del manico (4) a quelle inferiori (2) utilizzando le maniglie (5) come indicate nella figura.

Le ghiera (6) delle maniglie (5) devono essere evitate in modo da assicurare un fissaggio stabile del manico (4), senza richiedere uno sforzo eccessivo per bloccarle o sbloccarle.

Bloccare entrambe le maniglie (5) dopo la regolazione.

Inserire la fune di avviamento (7) nella spirale (8) di guida.

Serrare il dado (9) per fissare la spirale (8).

Applicare il fermacavo (10) come indicato e fissare i cavi dei comandi.

1.2 Montaggio del sacco

Con la parte in plastica (11) capovolta, fissare il telaio (12) alla parte in plastica mediante le viti (13). Introdurre il telaio (12) nel sacco (14) e agganciare tutti i profili in plastica (15), aiutandosi con un cacciavite, come indicato nella figura. Inserire a fondo il bordo perimetrale (16) della tela nella scanalatura della parte in plastica (11), partendo a 5-7 mm dalle estremità.

1.3 Collegamento della batteria (se presente)

• Modelli con avviamento elettrico a chiave

Collegare il cavo della batteria al connettore del cablaggio generale del rasaerba.

• Modelli con avviamento elettrico a pulsante

Inserire la batteria fornita nell'apposito vano presente sul motore (par. 3.2b, "III - IV").

2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

NOTA - Il significato dei simboli riportati sui comandi è spiegato nelle pagine precedenti.

2.1 Acceleratore

L'acceleratore è comandato dalla leva (1). Le posizioni della leva sono indicate dalla relativa targhetta. Su alcuni modelli è previsto un motore a regime fisso, senza necessità di acceleratore.

2.2 Freno della lama

Il freno della lama è comandato dalla leva (1), che dovrà essere tenuta contro il manico per l'avviamento e durante il funzionamento del rasaerba. Il motore si arresta al rilascio della leva.

IMPORTANTE - L'arresto della lama deve avvenire entro pochi secondi dal rilascio della leva; qualora si avvertisse un prolungamento del tempo di arresto, contattare immediatamente un Centro Specializzato.

2.3 Leva della trazione (se presente)

Nei modelli con trazione, l'avanzamento del rasaerba avviene portando la leva (1) contro il manico.

Il rasaerba smette di avanzare al rilascio della leva.

L'avviamento del motore deve avvenire sempre con la trazione disinserita.

2.4 Regolazione dell'altezza di taglio

La regolazione dell'altezza di taglio si effettua per mezzo dell'apposita leva (1).

ESEGUIRE L'OPERAZIONE A COLTELLO FERMO.

3. TAGLIO DELL'ERBA

3.1 Aggancio del sacco

Sollevare il parasassi e agganciare correttamente il sacco (1), come indicato nella figura.

3.2 Avviamento del motore

Per l'avviamento, seguire le indicazioni del libretto del motore.

3.2a

• Modelli con avviamento manuale ("I")

Tirare la leva del freno del dispositivo di taglio (1) contro il manico e dare un deciso strappo dalla manopola della fune di avviamento (2).

• Modelli con avviamento elettrico a chiave

Tirare la leva del freno del dispositivo di taglio (1) contro il manico e ruotare la chiave di contatto (3).

3.2b

• Modelli con avviamento elettrico a pulsante ("III - IV")

- Inserire la batteria fornita nell'apposito vano presente sul motore (4); (seguire le istruzioni contenute nel manuale istruzioni del motore).
- Inserire a fondo la chiave (se presente) (5).
- Tirare la leva freno motore/dispositivo di taglio verso il manico (1).

NOTA La leva freno motore / dispositivo di taglio deve essere mantenuta tirata per evitare l'arresto del motore.

- Premere il pulsante di avviamento e tenerlo premuto fino all'accensione del motore (6).

3.3 Taglio dell'erba

L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni.

- **Nel caso di sacco di raccolta con dispositivo segnalatore del contenuto (se previsto):** durante il lavoro, con la lama in movimento, il segnalatore rimane sollevato fintanto che il sacco è in grado di ricevere l'erba tagliata; quando si abbassa, significa che il sacco si è riempito e occorre svuotarlo

3.4 Svuotamento del sacco

Quando il sacco di raccolta diventa troppo pieno, la raccolta dell'erba non è più efficiente e il rumore del rasaerba cambia e il sacco non viene più gonfiato dal flusso d'aria creato dalla lama.

Per rimuovere e svuotare il sacco,

- arrestare il motore e attendere l'arresto della lama;
- sollevare il parasassi, afferrare la maniglia e rimuovere il sacco mentenendolo in posizione eretta.

3.5 Termine del lavoro

Al termine del lavoro, rilasciare la leva (1) del freno e scollegare il cappuccio della candela (2).

• Modelli con avviamento elettrico a chiave

Togliere la chiave di contatto (3).

• Modelli con avviamento elettrico a pulsante

Premere la linguetta (5) e rimuovere la chiave di consenso (4).

ATTENDERE L'ARRESTO DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento.

3.6 Consigli per la cura del prato

Ogni tipologia di erba presenta caratteristiche diverse e può richiedere quindi diverse modalità per la cura del prato; leggere sempre le indicazioni contenute nelle confezioni delle sementi riguardo l'altezza di rasatura, rapportate alle condizioni di crescita della zona in cui si opera.

Occorre tenere presente che la maggior parte dell'erba è composta da uno stelo e da una o più foglie. Se le foglie vengono tagliate completamente, il prato si danneggia e la ricrescita sarà più difficile.

In linea generale, possono valere le seguenti indicazioni:

- un taglio troppo basso provoca strappi e diradamenti nel tappeto erboso, con un aspetto a "macchie";
- in estate, il taglio deve essere più alto per evitare il disseccamento del terreno;
- non tagliare l'erba quando è baganta; ciò può ridurre l'efficienza della lama per l'erba che vi si attacca e provocare strappi nel tappeto erboso;
- nel caso di erba particolarmente alta, è bene eseguire una prima rasatura alla massima altezza consentita dalla macchina, seguita da una seconda rasatura a distanza di due o tre giorni.

4. MANUTENZIONE ORDINARIA

IMPORTANTE - La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina.

Ogni operazione di regolazione o manutenzione deve essere eseguita a motore fermo, dopo aver staccato il cappuccio della candela. Conservare il rasarba in luogo asciutto.

- 1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.
- 2) Lavare accuratamente la macchina con acqua dopo ogni taglio; rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, disseccandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.
- 3) Per il lavaggio interno dello chassis utilizzare l'apposito attacco per il tubo dell'acqua (se previsto). Durante il lavaggio sistemare la macchina su una superficie piana e solida, selezionare l'altezza di taglio più bassa e posizionarsi sempre dietro al manico del rasaerba.
- 4) La verniciatura della parte interna dello chassis può staccarsi nel tempo per l'azione abrasiva dell'erba tagliata; in questo caso, intervenire tempestivamente ritoccando la verniciatura con una pittura antiruggine, per prevenire la formazione di ruggine che porterebbe alla corrosione del metallo.
- 5) Nel caso fosse necessario accedere alla parte inferiore, inclinare la macchina esclusivamente dal lato indicato sul libretto del motore, seguendo le relative istruzioni.
- 6) Evitare di versare benzina sulle parti in plastica del motore o della macchina per evitare di danneggiarle, e ripulire immediatamente ogni traccia di benzina eventualmente versata. La garanzia non copre i danni alle parti in plastica causati dalla benzina.

4.1 Manutenzione della lama

Ogni intervento sulla lama è opportuno che venga eseguito presso un Centro specializzato, che dispone delle attrezzature più idonee. Su questa macchina è previsto l'impiego di lame riportanti il codice indicato nella tabella a pagina 2. Data l'evoluzione del prodotto, le lame sopra citate potrebbero essere sostituite nel tempo da altre, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento. Rimontare la lama (2) con il codice rivolto verso il terreno, seguendo la sequenza indicata nella figura. Serrare la vite centrale (1) con una chiave dinamometrica, tarata a 35-40 Nm.

4.2 Ricarica della batteria (se prevista)

- **Modelli con avviamento elettrico a chiave**
Per ricaricare una batteria scarica, collegarla al carica batterie (1) secondo le istruzioni del libretto di manutenzione della batteria. Non collegare il carica batteria direttamente al morsetto del motore. Non è possibile avviare il motore utilizzando il carica batteria come fonte di alimentazione, poiché quest'ultimo potrebbe danneggiarsi. Se si prevede di non utilizzare il rasaerba per un lungo periodo, scollegare la batteria dal cablaggio del motore, assicurando comunque un buon livello di carica.
- **Modelli con avviamento elettrico a pulsante**
Per le istruzioni riguardanti l'autonomia, la ricarica, il rimessaggio e la manutenzione della batteria, seguire le istruzioni contenute nel manuale istruzioni del motore.

5. TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina

nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

6. DIAGNOSTICA

Cosa fare se ...	
Origine del problema	Azione correttiva
1. Il rasaerba a benzina non funziona	
Manca l'olio o la benzina nel motore	Procedere al controllo dei livelli dell'olio e della benzina
La candela e il filtro non sono in buono stato	Pulire la candela e il filtro che possono essere imbrattati o sostituirli
Non è stata svuotata la benzina dal rasaerba alla fine della scorsa stagione	Il galleggiante può essere bloccato; inclinare il rasaerba dal lato del carburatore
2. L'erba tagliata non viene più raccolta nel sacco	
La lama ha ricevuto un colpo	Affilare la lama o sostituirla. Verificare le alette che orientano l'erba verso il sacco
L'interno dello chassis è sporco	Pulire l'interno dello chassis per facilitare l'evacuazione dell'erba verso il sacco
3. L'erba si taglia con difficoltà	
La lama non è in buono stato	Affilare la lama o sostituirla

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o il Vostro Rivenditore.



GETTING TO KNOW THE MACHINE

DESCRIPTION OF THE MACHINE AND ITS RANGE OF USE

This machine is a garden equipment, namely a pedestrian controlled lawnmower.

The machine is essentially composed of a engine which drives a blade enclosed in a casing, equipped with wheels and a handle. The operator is able to operate the machine and use the main controls, always staying behind the handle at a safe distance from the rotating blade. If the operator leaves the machine, the engine and blade will stop within a few seconds.

Intended use

This machine was designed and manufactured for cutting (and collecting) grass in gardens and grassy areas, in areas in proportion to its cutting capacity, done by a pedestrian operator. The presence of accessories or specific devices can prevent cut grass from being collected, depositing cut grass on the ground.

Improper use ¶

Any other usage may be hazardous and harm persons and/or damage things. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- transporting persons, children or animals on the machine;
- letting oneself be transported by the machine;
- using the machine to tow or push loads;
- using the machine for leaf or debris collection;
- using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass;
- use of the machine by more than one person;
- using the blades on surfaces other than grass.

IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS (see pictures on page 2)

1. Acoustic power level
2. Conformity marking
3. Year of manufacture
4. Type of lawnmower
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Article Code
8. Engine power and speed
9. Mass in kilograms
11. Chassis
12. Engine
13. Blade (Blade)
14. Stone-guard
15. Grass-catcher
16. Handle
17. Throttle trigger
18. Engine brake lever
19. Drive engagement lever

As soon as you have purchased the machine, write the identification numbers (3 - 4 - 5) in the spaces on the last page of the manual.

The example of the declaration of conformity can be found on the penultimate page of the manual.

DESCRIPTION OF SYMBOLS ON CONTROLS (where applicable) (see pictures on page 2)

- | | | |
|-----------------|---------------------|-----------|
| 21. Slow | 22. Fast | 23. Choke |
| 24. Engine Stop | 25. Drive on | |
| 26. Idle | 27. Engine ignition | |
36. Grass-catcher contents indicator: lifted (a) = empty / lowered (b) = full

SAFETY REQUIREMENTS - Your lawnmower must be used carefully. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their meaning is explained

below. You are also asked to carefully read the safety regulations in the specific chapter of this manual.

Replace damaged or unreadable labels (see pictures on page 2).

41. **Warning:** Read the instruction manual before using the machine.
42. **Risk of thrown objects.** Keep all persons away from the work area whilst mowing.
43. **Danger of cutting yourself.** Moving blades. Do not put hands or feet near or under the opening of the blade housing. Disconnect the spark plug cap and read the instructions before carrying out any maintenance or repairs.
44. Only for electric lawnmowers
45. Only for electric lawnmowers
46. **Danger of cutting yourself.** Moving blades. Do not put hands or feet near or under the opening of the blade housing.

Technical specifications (see page 2)

- [61] Nominal power
- [62] Max. engine operation speed
- [63] Machine weight
- [64] Cutting width
- [65] Sound pressure level, measured
- [66] Measurement uncertainty
- [67] Sound power level, measured
- [68] Sound power level, guaranteed
- [69] Vibration level
- [70] Blade code

SAFETY REGULATIONS to be observed scrupulously

A) TRAINING

- 1) Read the instructions carefully. Become familiar with the controls and the proper use of the lawnmower. Learn how to stop the engine quickly.
- 2) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the minimum age of the operator.
- 3) Never use the lawnmower:
 - when people, especially children or pets are nearby;
 - if the operator is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances that may impair his ability to react and be attentive.
- 4) Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property.

B) PRELIMINARY OPERATIONS

- 1) While mowing, always wear sturdy slip-resistant footwear and long trousers. Do not operate the lawnmower when barefoot or wearing open sandals.
- 2) Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting unit or engine (stones, branches, iron wire, bones, etc.).
- 3) **WARNING: DANGER!** Petrol is highly flammable.
 - store the fuel in suitable containers;
 - add fuel using a funnel, only outdoors; never smoke while doing this and whenever fuel is handled;
 - add petrol before starting the engine; never add petrol or remove the petrol tank cap while the engine is running or when it is hot;
 - if you have spilt some fuel, do not attempt to start the engine but move the lawnmower away from the area of spillage to avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated.
 - always put the tank and fuel container caps back on and tighten well;
- 4) Replace faulty silencers
- 5) Before use, always inspect generally the machine and in particular:
 - the safety lever must move freely, it must not need forcing and should return automatically and rapidly back to the neutral position determining cutting means stopping;
 - to see that the blade, screws and cutting unit are not worn or damaged. Replace damaged or worn blades and screws to preserve balance. Replace damaged or unreadable labels.
- 6) Before starting work, fit the exit guards (grass-catcher or stone-guard).

C) DURING USE

- 1) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can develop.
- 2) Mow only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.
- 3) If possible, avoid mowing wet grass. Avoid working in the rain and when there is a thunderstorm risk.
- 4) Make sure you have a steady foothold on slopes.
- 5) Never run, always walk; do not let the lawnmower pull you.
- 6) Always mow transversely on slopes and never up and down.
- 7) Be extremely carefully when changing directions on slopes.
- 8) Do not mow on land that slopes more than 20°.
- 9) Be very careful near ravines, ditches or embankments.
- 10) Be extremely careful when pull the lawnmower toward you.
- 11) Immobilise the blade if the lawnmower must be inclined for transport, when moving over surfaces other than grass and when the lawnmower is transported from or to an area that must be cut.
- 12) Never operate the lawnmower with damaged guards or without the grass-catcher or stone-guard.
- 13) Do not tamper with or disable safety systems.
- 14) Do not change the engine settings or overspeed the engine.
- 15) On power-driven models, disengage wheel drive before starting up the engine.
- 16) Start up the engine carefully according to the instructions, keeping feet away from the blade.
- 17) Do not incline the lawnmower for start up. Start up the machine on a flat surface without obstacles or high grass.
- 18) Never place your hands and feet near or under rotating parts. Always keep away from the discharge opening.
- 19) Do not start the machine when standing in front of the discharge opening.
- 20) Do not lift or transport the lawnmower when the engine is running.
- 21) Stop the engine and disconnect the spark plug cable:
 - before making any adjustments under the cutting deck or before unclogging the chute;
 - before checking, cleaning or working on the lawnmower;
 - after striking a foreign object. Inspect the machine for any damage to the lawnmower and make the necessary repairs before using it again;
 - if the lawnmower begins to vibrate abnormally (Immediately look for the cause of the vibrations and take it to a Specialised Centre for necessary inspections).
- 22) Stop the engine:
 - whenever you leave the lawnmower unattended. Also remove the key on models with electric start up;
 - before refuelling;
 - whenever you remove or reattach the grass-catcher;
 - before adjusting the cutting height.
- 23) Reduce the throttle setting before stopping the engine. Shut off the fuel supply when mowing is done, following the instructions in the engine manual.
- 24) When mowing, always keep a safe distance from the rotary blades, given by the length of the handle.
- 25) **WARNING** - If something breaks or an accident occurs during mowing, turn off the engine immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris that might cause damage or harm persons or animals should it not be seen.
- 26) **WARNING** - The level of noise and vibration found in the present instructions are maximum values of using the machine. The use of a cutting element unbalanced, the excessive speed of movement, the absence of maintenance have a significant influence in the noise and vibrations. Accordingly it is necessary to take preventive measures to avoid possible damage due to high noise and stress from vibration; perform machine maintenance, wear ear protection, make breaks during the work.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) Keep all nuts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
- 2) Do not store the lawnmower with fuel in the tank in an area where fuel vapours could reach an open flame, a spark or a strong heat source.
- 3) Allow the engine to cool before storing the lawnmower in any enclosure.

- 4) To reduce fire hazards, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Never leave containers with cut grass inside a storage area.
- 5) Check the stone-guard and grass-catcher frequently for wear or deterioration.
- 6) If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.
- 7) Wear work gloves for disassembling and reassembling blades.
- 8) Keep the blade balanced during sharpening. All work on the blade (disassembly, sharpening, balancing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skill as well as special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialized centre.
- 9) For safety reasons, never use the machine when it has worn or damaged parts. Parts must be replaced and not repaired. Use original spare parts. Parts that are not of the same quality can damage the equipment and impair your safety

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be handled, lifted, transported or tilted you must:
 - wear sturdy work gloves;
 - grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.
 - use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it must be placed or collected.
 - make sure that machine movements do not cause petrol leaks, damage or injuries.
- 2) During transport, fasten the machine securely with cables or chains.

OPERATING INSTRUCTIONS

For information on the engine and the battery (if supplied), read the relevant manuals.

1. COMPLETE ASSEMBLY

NOTE - The number which precedes each paragraph links the references in the text to the respective illustrations (listed on page 2 and following pages).

NOTE - The machine can be supplied with some parts already assembled.

WARNING - Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always using suitable equipment. Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

1.1 Handle assembly

Loosen the two lower nuts (1).
Turn the lower part of the handle, which is made up of two pre-assembled elements (2), to the work position and lock into place by means of the nuts (1) and the lower knobs (3).
Fit the upper part of the handle (4) to the lower ones (2) by means of the clamps (5), as shown.
The ring nuts (6) on the clamps (5) must be screwed so they keep the top part (4) firmly fixed, without too much effort required to lock or release them. Block both camps (5) after adjustment.
Hook the starter cable (7) to the guide spiral (8).
Tighten the nut (9) to secure the spiral (8).
Fit the cable clamp (10) as shown and secure the control cables.

1.2 Grass-catcher assembly

With the plastic part (11) upside-down, fasten the frame (12) to the plastic part using the screws (13). Insert the frame (12) into the sack (14) and attach the plastic profile (15) with the help of a screwdriver, as shown in the drawing. Fit the edge of the cloth (16) right into the groove of the plastic part

(11), starting 5-7 mm from the ends.

1.3 Battery connection (if present)

• Electric key ignition models

Connect the battery cable to the general wiring connector on the lawnmower.

• Electric push-button ignition models

Insert the supplied battery in the relative engine compartment (par. 3.2b, "III - "IV").

2. CONTROL DESCRIPTION

NOTE - The meanings of the symbols on controls are explained in the previous pages.

2.1 Throttle

The throttle is controlled by the lever (1) and positioned as shown on the relative plate. Some models have a fixed speed, and therefore no need of a throttle.

2.2 Blade brake

The blade brake is controlled by the lever (1) which must be held against the handle for ignition and during lawnmower operations.

The engine stops when the lever is released.

IMPORTANT - The blade must stop within a few seconds of when the lever is released; if you notice that more time is required for it to stop, contact a Specialised Centre immediately.

2.3 Drive lever (if provided)

On power-driven models, pull the lever (1) against the handle for forward movement.

The lawnmower stops moving forward when the lever is released.

The engine must always be started with the drive off.

2.4 Cutting height adjustment

The cutting height is adjusted by the specific lever (1).

DO THIS WHEN THE BLADE IS STOPPED.

3. GRASS CUTTING

3.1 Fastening the grass-catcher

Lift the stone-guard and fasten the grass-catcher (1) correctly as shown in the illustration.

3.2 Engine ignition

During ignition, follow the instructions in the engine manual.

3.2a

• Manual ignition models ("I")

Pull the cutting means brake lever (1) against the handle and firmly tug the knob on the ignition cable (2).

• Electric key ignition models

Pull the cutting means brake lever (1) against the handle and turn the ignition key (3).

3.2b

• Electric push-button ignition models ("III - "IV")

Insert the supplied battery in the relative engine compartment (4); (follow the instructions provided in the engine manual).

– Insert the key as far as possible (if fitted) (5).

– Pull the engine cutting means brake lever towards the handle (1).

NOTE Keep pulling the engine / cutting means brake or the engine will stop.

– Press and hold the starter button until the engine switches on (6).

3.3 Grass cutting

The appearance of the lawn will improve if you alternate cutting in both directions at the same height.

• **If there is a grass-catcher with contents indicator device (if applicable):** while working, with the blade in motion, the indicator remains lifted as long as the grass-catcher is able to hold cut grass; when it lowers, it means that the grass-catcher is full and it must be emptied.

3.4 Emptying the grass-catcher

When the grass-catcher is too full, grass is no longer collected efficiently, the sound of the lawnmower changes and the grass-catcher is no longer inflated by the air flow created by the blade.

To remove and empty the grass-catcher,

– stop the engine and wait for the blade to stop;

– lift the stone-guard, grasp the handle and remove the grass-catcher keeping it in an erect position.

3.5 When work is finished

When work has been completed, release the brake lever (1) and disconnect the spark plug cap (2).

• Electric key ignition models

Remove the ignition key (3).

• Electric push-button ignition models

Press the tab (5) and remove the consent key (4).

WAIT UNTIL THE CUTTING MEANS STOPS before proceeding any further.

3.6 Lawn care recommendation

Each type of grass has different features and may thus require different ways to care for the lawn; always read the instructions on seed boxes for mowing height for the growth conditions in the work area.

Keep in mind that the most grass is made up of a stem and one or more leaves. If leaves are fully cut, the lawn is damaged and growth is more difficult.

The following indications generally apply:

- too low a cut causes grass tears and uprooting, with a "spotted" aspect;
- in the summer, cutting must be higher to avoid the ground from drying;
- do not cut wet grass; this could reduce blade efficiency due to sticky grass and tear the lawn;
- for particularly high grass, initially mow at maximum admitted machine height followed by a second mow after two or three days.

4. ROUTINE MAINTENANCE

IMPORTANT - Routine and accurate maintenance is essential in maintaining original machine safety and performance levels..

Each adjustment or maintenance operation must be done with the engine stopped, after removing the spark plug cap.

Store the lawnmower in a dry place.

- 1) Wear sturdy work gloves before cleaning, maintaining or adjusting the machine.
- 2) Accurately wash the machine with water after each mowing, remove grass debris and mud accumulated under the chassis to prevent it from drying and causing problems the next time the lawnmower is used.
- 3) Use the specific attachment for the water hose to clean the internal parts of the lawnmower (if provided). Place the machine in a flat firm surface, select the lowest cutting height and always stand behind the lawnmower handle when cleaning
- 4) The paintwork on the inside of the chassis may peel off in time due to the abrasive action of the cut grass; in this case, intervene promptly by touching up the paintwork using a rustproof paint to prevent the formation of the rust that would lead to corrosion of the metal.
- 5) If accessing the lower part is necessary, only tilt the machine on the side indicated in the engine manual, following the relevant instructions.
- 6) Do not drip petrol onto the plastic parts of the engine or the machine to prevent damaging them and remove all traces of spilt petrol immediately. The warranty does not cover damage to plastic parts caused by petrol.

The blade is not in good conditions	Sharpen the blade or replace it
-------------------------------------	---------------------------------

4.1 Blade maintenance

Each adjustment made to the blade is best if done at a specialised Centre that has the most appropriate tools.
 On this machine must be used blades with code shown in the table on page 2.
 Given product evolution, the above mentioned blades may be replaced in time by others, with similar interchangeable and operating safety features.
 Reassemble the blade (2) with the code facing the ground, following the steps indicated in the illustration.
 Tighten the central screw (1) using a torque wrench set to 35-40 Nm.

For any doubts or problems, please do not hesitate to contact your nearest Customer Service Centre or Your Dealer.

4.2 Battery recharging (where applicable)

• **Electric key ignition models**
 To recharge a flat battery, connect it to the battery charger (1) following the instructions in the battery maintenance manual.
 Do not connect the battery charger directly to the engine terminal. It is not possible to ignite the engine using the battery charger as a power source, as it may get damaged.
 If you do not use the lawnmower for a long period of time, disconnect the battery from the engine wiring, making sure the charge level is good.

• **Electric push-button ignition models**
 Read the engine instruction manual for instructions regarding autonomy, recharging, reinstating and maintenance of the battery.

5. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social coexistence and the environment in which we live.

- Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials after mowing.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- When decommissioning, do not pollute the environment with the machine, hand it over to a disposal centre, in accordance with the local regulations in force.

6. DIAGNOSTIC

What to do when ...	
Source of problem	Corrective action
1. Petrol mower does not work	
There is no oil or fuel in the engine	Check the oil and fuel levels
The spark plug and air filter in are not in working order	Clean the spark plug and the filter, which may be caked, or replace
The fuel has not been emptied by the mower at the end of last season	The carburetor float may be stuck. Tilt the mower over towards the carburetor side
2. Cut grass is not blown into the grass box	
The blade has received a knock	Sharpen, the blade or replace it. Check the guides which direct the grass towards the grass box
The mower's blade housing is dirty underneath	Clean the blade housing so as to give an easier path for the grass to the grass box
3. Mower struggles to cut grass	



SEZNÁMENÍ SE STROJEM

POPIS STROJE A JEHO POUŽITÍ

Tento stroj je zařízením pro práce na zahradě, konkrétně sekačkou se stojící obsluhou.

K hlavním součástem stroje patří motor, který uvádí do činnosti nůž uzavřený v ochranném krytu, kola a rukojeť. Obsluha je schopna obsluhovat stroj a používat hlavní ovládací prvky tak, že se bude vždy zdržovat za rukojetí, bude se tedy zdržovat v bezpečné vzdálenosti od otáčejícího se nože. Vzdálení obsluhy od stroje způsobí zastavení motoru a nože v průběhu několika sekund.

Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro sekání (a sběr) trávy v zahradách a na travnatých porostech, což se provádí v přítomnosti stojící obsluhy, v rozsahu úměrném kapacitě sečení.

Přítomnost příslušenství nebo specifických zařízení umožňuje vyhnout se sběru posečené trávy a ponechávat ji na terénu.

Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- převážení osob, dětí nebo zvířat na stroji;
- nechat se převážet strojem;
- používání stroje k tažení nebo tlačení nákladů;
- používání stroje pro sběr listí nebo sutě;
- používání stroje pro úpravu živých plotů nebo pro sečení netravnatých porostů;
- používání stroje více než jednou osobou;
- aktivace nože na úsecích bez travnatého porostu.

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE (viz obrázky na str. 2)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody
3. Rok výroby
4. Typ sekačky
5. Výrobní číslo
6. Název a adresa Výrobce
7. Kód Výrobku
8. Výkon motoru a otáčky
9. Hmotnost v kg
11. Skříň
12. Motor
13. Nůž (Čepel)
14. Ochranný kryt
15. Sběrný koš
16. Rukojeť
17. Ovládací prvek akceleratoru
18. Páka motorové brzdy
19. Páka zařazení náhonu

Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 5 - 6) na příslušná místa na poslední straně návodu.

Příklad prohlášení o shodě se nachází na předposlední straně návodu.

POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVCÍCH (jsou-li součástí) (viz obrázky na str. 2)

- | | | |
|----------------------|-----------------------------|----------|
| 21. Pomalu | 22. Rychle | 23. Sytí |
| 24. Zastavení motoru | 25. Zařazení náhon | |
| 26. Klidová poloha | 27. Uvedení motoru do chodu | |
36. Signálizátor obsahu koše: zvednutý (a) = prázdný / spuštěný (b) = plný

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY - Vaše sekačka musí být používána opatrně. Za tímto účelem byly na stroj umístěny symboly, jejichž cílem je připomínat vám

základní opatření související s použitím. Jejich význam je vysvětlen níže. Dále vám doporučujeme, abyste si pozorně přečetli bezpečnostní pokyny, uvedené v příslušné kapitole tohoto návodu.

Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky (viz obrázky na str. 2).

41. **Upozornění:** Před použitím stroje si přečtěte návod.
42. **Riziko vymrštění.** Během použití zařízení udržíte osoby mimo pracovní prostor.
43. **Riziko pořežení.** Pohybující se nože. Nedávejte ruce ani nohy do prostoru nože. Před provedením jakéhokoli úkonu údržby nebo opravy odpojte konektor svíčky.
44. Platí pouze pro sekačku s elektrickým motorem.
45. Platí pouze pro sekačku s elektrickým motorem.
46. **Riziko pořežení.** Pohybující se nože. Nedávejte ruce ani nohy do prostoru nože.

Technické parametry (viz str. 2)

- [61] Jmenovitý výkon
- [62] Maximální rychlost činnosti motoru
- [63] Hmotnost stroje
- [64] Šířka sečení
- [65] Naměřená úroveň akustického tlaku
- [66] Nepřesnost měření
- [67] Naměřená úroveň akustického výkonu
- [68] Zaručená úroveň akustického výkonu
- [69] Úroveň vibrací
- [70] Kód nože

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY, které je třeba důsledně dodržovat

A) INSTRUKTÁŽ

- 1) Pozorně si přečtěte uvedené pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a s vhodným použitím sekačky. Naučte se rychle zastavit motor.
- 2) Nikdy nepřipusťte, aby sekačku používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro její použití. Zákony v jednotlivých zemích upřeshňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- 3) Nikdy nepoužívejte sekačku:
 - jestliže se v blízkosti stroje nacházejí osoby, především děti nebo zvířata;
 - když je uživatel unaven nebo pokud je mu nevolno nebo v případě, že užil léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující jeho reflexní schopnosti a pozornost.
- 4) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku.

B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Během sečení vždy používejte odolnou pracovní protiskluzovou obuv a dlouhé kalhoty. Neuvádějte sekačku do činnosti bosí nebo v otevřených sandálech.
- 2) Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštěno ze stroje nebo co by mohlo poškodit sekací jednotku a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.)
- 3) **UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ! Benzin je vysoce hořlavý. Proto:**
 - palivo skladujte v příslušných nádobách;
 - palivo doplňujte s použitím trychtýře, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte;
 - palivo doplňujte před nastartováním motoru; nesnímejte uzávěr palivové nádrže a nedoplňujte benzin při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký;
 - když palivo vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte sekačku od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud se palivo neodpaří a nedojde k rozptýlení benzinových výparů;
 - vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádrže a uzávěr nádoby s benzinem.
- 4) Proveďte výměnu poškozeného tlumiče výfuku.
- 5) Před použitím stroje proveďte jeho základní kontrolu se zvláštním důrazem na následující skutečnosti:
 - pojistná páka se musí pohybovat volně, nenásilně a při uvolnění se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy a způsobit tak zastavení sekacího zařízení;

- zkontrolujte vzhled nožů a to, zda nejsou opotřebené ani poškozené šrouby a řezací jednotka. Vyměňte jako celek poškozené nebo opotřebené nože a šrouby, aby bylo zachováno vyvážení. Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

6) Před zahájením pracovní činnosti namontujte výstupní ochranu (koš nebo ochranný kryt).

C) BĚH MOTORU

1) Nastartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého.

2) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení a za podmínek dobré viditelnosti.

3) Dle možnosti se vyhněte pracovní činnosti v mokré trávě. Nepracujte za deště a při riziku výskytu bouřek.

4) Na terénech ve svahu se pokaždé ujistěte o svém opěrném bodu.

5) Nikdy neběhejte, ale kráčejte; nedovolte, aby vás sekačka tahala.

6) Sečení provádějte příčně vůči svahu, a nikdy ne nahoru a dolů.

7) Věnujte maximální pozornost změnám směru na svazích.

8) Nesečte na svazích s vyšším sklonem než 20° (17%).

9) Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezí.

10) Věnujte mimořádnou pozornost přitahování sekačky směrem k sobě.

11) Když má být sekačka nakloněna za účelem přepravy, při překonávání netravnatých povrchů a při přepravě sekačky směrem k oblasti, kterou je třeba posekat, zastavte nůž.

12) Nikdy neuvádějte sekačku do činnosti, pokud jsou poškozené ochranné kryty nebo pokud není namontován sběrný koš nebo zadní ochranný kryt.

13) Neprovádějte neoprávněné zásahy do bezpečnostních zařízení ani je nevyřazujte z činnosti.

14) Nemějte nastavení motoru a nedovolte, aby motor dosáhl příliš vysokých otáček.

15) U modelů s pohonem před uvedením motoru do chodu vyřadte náhon na kola.

16) Opatrně nastartujte motor a postupujte přitom opatrně a udržujte chodidla v dostatečné vzdálenosti od nože.

17) Nenaklánějte sekačku za účelem uvedení do činnosti. Uvádění do činnosti provádějte na rovném povrchu bez překážek a vysoké trávy.

18) Nepřibližujte ruce ani chodidla k otáčejícím se součástem nebo pod ně. Vždy se zdržujte v dostatečné vzdálenosti od výfukového otvoru.

19) Neuvádějte stroj do činnosti, když se nacházíte proti výstupnímu otvoru.

20) Nezvedejte ani nepřevrzuje sekačku, když je motor v činnosti.

21) Vždy zastavte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky:

- před jakýmkoli zásahem pod řezným koutoučem nebo před uvolňováním ucpaného vyhazovacího kanálu;

- před kontrolou, čištěním nebo prováděním pracovní činnosti na sekačce;
- po zásahu cizího předmětu. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody na sekačce a proveďte potřebné opravy;

- když sekačka začne vibrovat poruchovým způsobem (Okamžitě vyhledejte příčiny vibrací a zajistěte provedení potřebných kontrol ve Specializovaném středisku).

22) Vždy zastavte motor:

- při každém opuštění sekačky a jejím ponechání bez dozoru. U modelů s elektrickým zapalováním také vyjměte klíč;
- před doplňováním paliva;

- při každém sejmutí nebo zpětném nasazení sběrného koše;

- před nastavováním výšky sečení.

23) Před zastavením motoru uberte plyn. Po skončení pracovní činnosti zavřete přívod paliva podle pokynů uvedených v návodu k motoru.

24) Během pracovní činnosti udržujte bezpečnostní vzdálenost od otáčejícího se nože, vymezenou délkou rukojeti.

25) **UPOZORNĚNÍ** - V případě zlomení nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením na vlastním zdraví nebo na zdraví třetích osob okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nejvhodnější pro danou situaci a obraťte se na zdravotní středisko za účelem potřebného ošetření. Odstraňte jakoukoli případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.

26) **UPOZORNĚNÍ** - Úroveň hluku a vibrací uvedená v tomto návodu představuje maximální hodnotu použití stroje. Použití nevyváženého sekacího prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod, způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, používejte chrániče sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) Pravidelně kontrolujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro

bezpečnost a pro zachování původní výkonnosti.

2) Neskladujte sekačku s benzinem v nádrži v místnosti, ve které by benzinové výpary mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo silného zdroje tepla.

3) Před umístěním sekačky v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.

4) Abyste snížili riziko požáru, očistěte před uskladněním motor, výfuk, prostor pro uložení akumulátoru a prostor pro skladování benzínu od zbytků trávy, listů a přebytečného maziva. Nenechávejte nádoby s posečenou trávou uvnitř místnosti.

5) Pravidelně kontrolujte zadní ochranný kryt a sběrný koš, abyste ověřili jejich poškození nebo opotřebení.

6) Je-li nutné vypustit palivovou nádrž, provádějte tuto operaci na otevřeném prostoru a při vychlazeném motoru.

7) Při demontáži a zpětné montáži nože mějte nasazené pracovní rukavice.

8) Při ostření nože je nezbytné dodržet jeho vyvážení. Všechny operace týkající se nože (demontáž, ostření, vyvážení, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.

9) Z bezpečnostních důvodů nikdy nepoužívejte stroj s opotřebenými nebo poškozenými součástmi. Díly musí být vyměněny, a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly. Díly, které nemají stejnou kvalitu, mohou způsobit poškození stroje a ohrozit vaši bezpečnost.

E) PŘEPRAVA A MANIPULACE

1) Při příležitosti každé manipulace se strojem, jeho zvedání, přepravy nebo naklánění je třeba:

- používat silné pracovní rukavice;
- uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečný úchop, a mít přitom na paměti hmotnost stroje a její rozložení;
- použít počet osob úměrný hmotnosti stroje a charakteristikám přepravního prostředku nebo místa, do kterého má být stroj umístěn nebo ze kterého má být odebrán.
- ujistit se, že při pohybu stroje nedochází k úniku benzínu, ke vzniku škod nebo zranění.

2) Během přepravy náležitě zajistěte stroj lany nebo řetězy.

POKYNY PRO POUŽITÍ

Informace ohledně motoru a akumulátoru (je-li součástí) si přečtěte v příslušných návodech k použití.

1. UKONČENÍ MONTÁŽE

POZNÁMKA - Vztah mezi odkazy uvedenými v textu a příslušnými obrázky (uvedenými na straně 2 a na následujících stranách) je dán číslem, které předchází název každého odstavce.

POZNÁMKA - Stroj může být dodán s některými již namontovanými součástmi.

UPOZORNĚNÍ - Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.

Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

1.1 Montáž rukojeti

Povolte dvě spodní matice (1).

Vraťte do pracovní polohy oba již smontované prvky (2), které tvoří spodní část rukojeti, a zajistěte je maticemi (1) a spodními plastovými maticemi (3). Připevněte horní část rukojeti (4) ke spodnímu částem (2) s použitím upínacích pák (5), jak je znázorněno na obrázku.

Kruhové matice (6) upínacích pák (5) musí být zašroubovány tak, aby zajišťovaly stabilní upevnění rukojeti (4) bez nadměrné námahy potřebné k jejich zajištění nebo odjštění.

Po ukončení nastavování zajistěte obě upínací páky (5).

Vložte startovací lanko (7) do vodičů spirály (8).

Upevněte spirálu (8) utáhnutím matice (9).

Nasaďte kabelovou příchytku (10) v souladu s obrázkem a připevněte ovládací lanovody.

1.2 Montáž koše

S obrácenou umělohmotnou částí (11) připevněte rám (12) k plastové části pomocí šroubů (13). Zasuňte rám (12) do koše (14) a uchyťte všechny

plastové profily (15) pomocí šroubováku tak, jak je znázorněno na obrázku. Vložte obvodový okraj (16) plátěné části do drážkování umělohmotné části (11) až na doraz, počínaje 5 - 7 mm od koncových částí.

1.3 Připojení akumulátoru (je-li součástí)

- **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím klíče**

Připojte kabel akumulátoru ke konektoru hlavní kabeláže sekačky.

- **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím tlačítka**

Vložte dodaný akumulátor do určeného prostoru na motoru (odst. 3.2b, "III - "IV").

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

POZNÁMKA - Význam symbolů uvedených na ovládacích prvcích je vysvětlen na předchozích stranách.

2.1 Akcelerator

Akcelerator je ovládán pákou (1). Polohy této páky jsou uvedeny na příslušném štítku. Některé modely jsou vybaveny motorem s pevně nastavenými otáčkami bez potřeby akceleratoru.

2.2 Brzda nože

Brzda nože je ovládána pákou (1), která musí být během startování i během samotné činnosti sekačky přidržována k rukojeti.

Při uvolnění páky dojde k zastavení motoru.

DŮLEŽITÁ INF. - K zastavení nože musí dojít v průběhu několika málo sekund po uvolnění páky; v případě, že zaznamenate prodloužení doby zastavení, okamžitě se obraťte na specializované středisko.

2.3 Páka zařízení náhonu (je-li součástí)

U modelů s pohonem se pojezd sekačky vpřed zahajuje přesunutím páčky (1) směrem k rukojeti.

K zastavení pojezdu sekačky dojde po uvolnění páky.

Startování motoru musí být vždy provedeno s vyřazeným náhonem.

2.4 Nastavení výšky sečení

Nastavení výšky sekání se provádí prostřednictvím příslušné páky (1).
OPERACI PROVEĎTE PŘI ZASTAVENÉM NOŽI.

3. SEČENÍ TRÁVY

3.1 Přichycení koše

Nadzvedněte ochranný kryt a uchyťte správně koš (1); postupujte přitom dle obrázku.

3.2 Startování motoru

Při startování postupujte dle pokynů uvedených v návodu k motoru.

3.2a

- **Modely s manuálním startováním ("I")**

Přitáhněte páku brzdy sekacího zařízení (1) k rukojeti a rázně potáhněte za rukojeť startovacího lanka (2).

- **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím klíče**

Přitáhněte páku brzdy sekacího zařízení (1) k rukojeti a otočte klíčem zapalování (3).

3.2b

- **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím tlačítka ("III - "IV")**

– Vložte dodaný akumulátor do určeného prostoru na motoru (4). (a postupujte dle pokynů uvedených v návodu k motoru).

– Vložte bezpečnostní klíč (je-li součástí)(5).

– Zatáhněte páku brzdy motoru / sekacího zařízení směrem k rukojeti (1).

POZNÁMKA Brzdová páka motoru / sekacího zařízení musí být udržována zatažená, aby se zabránilo zastavení motoru.

– Stiskněte tlačítko ke spuštění a podržte jej, dokud se nespustí motor (6).

3.3 Sečení trávy

Trávník bude mít lepší vzhled v případě, že bude vždy posečen do stejné výšky a střídavě ve dvou směrech.

- **V případě sběrného koše se zařízením na signalizaci jeho obsahu (je-li součástí):** Během pracovní činnosti s nožem v pohybu zůstane signalizátor zvednutý, dokud je koš schopen přijímat posečenou trávu; když dojde k jeho spuštění dolů, znamená to, že je koš naplněn a je třeba provést jeho vyprázdnění.

3.4 Vyprázdnění koše

Když je sběrný koš naplněný příliš, sběr trávy přestává být účinný, dochází ke změně hluku sekačky a koš přestane být nafukován proudem vzduchu, který vytváří nůž.

Za účelem vyjmutí a vyprázdnění koše

- vypněte motor a vyčkejte na zastavení nože;
- nadzvedněte zadní ochranný kryt, uchopte rukojeť a odepněte koš, a to tak, že jej budete udržovat ve vzpřímené poloze.

3.5 Ukončení pracovní činnosti

Po ukončení pracovní činnosti uvolněte páku (1) brzdy a odpojte konektor svíčky (2).

- **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím klíče**

Vytáhněte klíč zapalování (3).

- **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím tlačítka**

Stiskněte jazyček (5) a vyjměte klíč podmiňovacího signálu (4).

Před provedením jakéhokoli zásahu **VYČKEJTE NA ZASTAVENÍ SEKACÍHO ZAŘÍZENÍ.**

3.6 Rady pro péči o trávník

Každý druh trávy se vyznačuje odlišnými vlastnostmi, a proto může být zapotřebí použít pro péči o trávník různé způsoby; pokaždé si přečtěte pokyny uvedené v baleníh osiv, týkající se výšky sečení vzhledem k podmínkám růstu v dané oblasti.

Je třeba mít stále na paměti, že většina travin je složena ze stébla a jednoho nebo více listů. Při úplném odseknutí listů dojde k poškození trávníku a obnovení růstu bude mnohem obtížnější.

Všeobecně platí následující pokyny:

- příliš nízké sečení způsobuje vytrhávání a prořidnutí travnatého porostu, charakterizované „skvrnitým“ vzhledem;
- v létě musí být sečení vyšší, aby se zabránilo vysušení terénu;
- nesekejte mokrou trávu; mohlo by to způsobit snížení účinnosti nože následkem zachytávání trávy na noži a vytrhávání travnatého porostu;
- v případě mimořádně vysoké trávy je vhodné provést první sečení s maximální dovolenou výškou stroje a poté provést druhé sečení až po dvou nebo třech dnech.

4. BĚŽNÁ ÚDRŽBA

DŮLEŽITÁ INF. - Pro dlouhodobé zajištění úrovně bezpečnosti a původních vlastností stroje je nezbytná pravidelná a důkladná údržba.

Jakákoli operace seřizování nebo údržby musí být provedena při zastaveném motoru, po odpojení konektoru svíčky. Sekačku uskladňujte na suchém místě.

- 1) Před každým zásahem čištění, údržby nebo seřizování stroje si nasadte silné pracovní rukavice.
- 2) Po každém sečení důkladně umyjte stroj vodou; odstraňte zbytky trávy a bahna, nahromaděné uvnitř skříně, aby se zabránilo jejich zaschnutí, které by mohlo ztížit následné startování.
- 3) Při mytí vnitřku skříně použijte příslušnou přípojku pro hadici s vodou (je-li součástí). Před mytím umístěte stroj na rovný a pevný povrch a zvolte nejnižší výšku sečení. Během uvedené operace se držte za rukojeť sekačky.
- 4) U modelů s lakovanou vnitřní částí skříně může časem dojít k odlupování laku následkem abrazivního působení sečené trávy; v takovém případě proveďte neodkladný zásah a obnovte lak antikorozním nátěrem, abyste předešli tvorbě rzi, která by mohla korodovat kov.
- 5) V případě, že by bylo třeba zajistit přístup ke spodní části, nakloňte stroj výhradně na stranu uvedenou v návodu k motoru a postupujte dle

uvedených pokynů.

- 6) Zabraňte rozlití benzínu na umělohmotné součásti motoru nebo stroje; zabráníte tak jejich poškození a v případě, že k vylití dojde, okamžitě očistěte každou stopu po rozlitém benzínu. Záruka se nevztahuje na poškození plastových součástí, která byla způsobena benzinem.

4.1 Údržba nože

Každý zásah na noži je vhodné nechat provést ve Specializovaném středisku, které má k dispozici vhodnější vybavení.

Na tomto stroji je určeno použití nožů označených kódem uvedeným v tabulce na straně 2.

Vzhledem k vývoji výrobku by mohly být uvedené nože časem vyměněny za jiné s obdobnými vlastnostmi, vzájemně zaměnitelné a s bezpečnou činností.

Provedte zpětnou montáž nože (2) s kódem obráceným směrem k terénu podle postupu uvedeného na obrázku.

Dotáhněte středový šroub (1) momentovým klíčem, nastaveným na 35-40 Nm.

4.2 Nabíjení akumulátoru (je-li součástí)

• Modely s elektrickým startováním prostřednictvím klíče

Za účelem nabíjení vybitého akumulátoru je třeba provést jeho připojení k nabíječce akumulátorů (1) podle pokynů uvedených v návodu k údržbě akumulátoru.

Nepřipojujte nabíječku akumulátoru přímo ke svorce motoru. Není možné nastartovat motor s použitím nabíječky akumulátoru v úloze zdroje napájení, protože by mohlo dojít k jejímu poškození.

V případě předpokládané dlouhodobé nečinnosti sekačky odpojte akumulátor od kabeláže motoru a ujistěte se o dobré úrovni nabití.

• Modely s elektrickým startováním prostřednictvím tlačítka

Pokyny týkající se výdrže, dobíjení, skladování a údržby akumulátoru jsou uvedeny v návodu k motoru.

Nůž není v dobrém stavu

Provedte nabroušení nebo výměnu nože.

V případě výskytu jakékoli pochybnosti nebo problému se bez váhání obraťte na nejbližší středisko servisní služby nebo na svého Prodejce.

5. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzití a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
- Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace materiálů vzniklého sečením.
- Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tento odpad nesmí být odhozen do běžného odpadu, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko, které je v souladu s platnými místními předpisy.

6. DIAGNOSTIKA

Co je třeba dělat, když...	
Původ problému	Náprava
1. Benzinová sekačka nefunguje	
Chybí olej nebo benzin v motoru	Proved'te kontrolu hladin oleje a benzínu
Svíčka a filtr nejsou v dobrém stavu	Vyčistěte svíčku a filtr, které by se mohly znečistit, nebo je vyměňte
Ze sekačky nebyl na konci uplynulé sezony vyprázdňen benzin	Pravděpodobně došlo k zablokování plováku; nakloňte sekačku ze strany karburátoru
2. Posečená tráva již není sbírána do koše	
Došlo k nárazu do nože	Proved'te nabroušení nebo výměnu nože. Zkontrolujte, zda lopatky směřují trávu do koše.
Vnitřek skříně je znečištěn	Vyčistěte vnitřek skříně, aby se usnadnilo odvádění trávy směrem do koše.
3. Sečení trávy probíhá obtížně	



OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

POPIS STROJA A JEHO POUŽITIE

Tento stroj je určený pre práce v záhrade a konkrétne sa jedná o kosačku so stojacou obsluhou.

K hlavným častiam stroja patrí motor, ktorý uvádza do činnosti nôž, uzavretý v ochrannom kryte, kolesá a rukoväť. Obsluha je schopná obsluhovať stroj a používať hlavné ovládacie prvky tak, že sa bude vždy zdržiavať za rukoväťou, a bude tak vždy v bezpečnej vzdialenosti od otáčajúceho sa noža. Ak sa obsluha od stroja vzdiali, motor a nôž sa zastavia priebehu niekoľkých sekúnd.

Určené použitie

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený pre kosenie (a zber) trávy v záhradách a na trávnatých porastoch, vykonávané stojacou obsluhou, v rozsahu úmernom kapacite kosenia.

Pomocou príslušenstva alebo špecifických zariadení je umožnené, aby tráva nebola zozbieraná a bola ponechaná na teréne.

Nevhodné použitie

Akkoľvek iné použitie, ako je uvedené vyššie, môže byť nebezpečné a môže spôsobiť poranenie osôb a/alebo škodu na majetku. Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nielen):

- prepravovanie osôb, detí alebo zvierat;
- prevážanie sa na stroji,
- používanie stroja na ťahanie alebo tlačenie nákladov;
- používanie stroja na zber listia alebo sutiny;
- používanie stroja na úpravu živých plotov alebo na kosenie netrávnatých porastov;
- používanie stroja viac ako jednou osobou;
- uvedenie noža do činnosti na miestach bez trávnatého porastu.

IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK A SÚČASTI STROJA (viď obrázky na str. 2)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označenie zhody
3. Rok výroby
4. Typ kosačky
5. Výrobné číslo
6. Názov a adresa Výrobcu
7. Kód Výrobku
8. Výkon motora a otáčky
9. Hmotnosť v kg

11. Skriňa
12. Motor
13. Nôž (čepeľ)
14. Ochranný kryt
15. Zberný kôš
16. Rukoväť
17. Ovládaci prvok akcelerátora
18. Páka motorovej brzdy
19. Páka pre zaradenie náhonu

Bezprostredne po zakúpení stroja si zapíšte identifikačné čísla (3 - 5 - 6) na príslušné miesto na poslednej strane návodu.

Priklad vyhlásenia o zhode sa nachádza na predposlednej strane návodu.

POPIS SYMBOLOV UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVKOCH (ak sú súčasťou) (viď obrázky na str. 2)

21. Pomaly
22. Rýchlo
23. Sýtič
24. Zastavenie motora
25. Zaradený náhon
26. Kľudová poloha
27. Uvedenie motora chodu
36. Signalizátor obsahu koša: zdvihnutý (a) = prázdny / spustený (b) = plný

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY - Vaša kosačka musí byť používaná opatrne. Za týmto účelom boli na stroji umiestnené symboly, ktoré vás

majú upozorniť na základné opatrenia, spojené s jeho použitím. Význam jednotlivých symbolov je nasledujúci. Odporúčame vám pozorne si prečítať bezpečnostné pokyny uvedené v príslušnej kapitole tohto návodu. Vymeňte poškodené alebo nečitateľné štítky (viď obrázky na str. 2).

41. **Upozornenie:** Pred použitím stroja si prečítajte návod.
42. **Riziko vymrštenia.** Počas použitia zariadenia udržiavajte nepovolane osoby mimo jeho pracovného priestoru.
43. **Riziko porezania.** Pohybujúce sa nože. Nevkladajte nikdy ani nohy do priestoru noža. Pred zahájením akéhokoľvek úkonu údržby alebo opravy, odpojte konektor sviečky.
44. Platí len pre kosačky s elektrickým motorom.
45. Platí len pre kosačky s elektrickým motorom.
46. **Riziko porezania.** Pohybujúce sa nože. Nevkladajte nikdy ruky ani nohy do priestoru noža.

Technické parametre (viď str. 2)

- [61] Menovitý výkon
- [62] Maximálna rýchlosť motora
- [63] Hmotnosť stroja
- [64] Šírka kosenia
- [65] Nameraná úroveň akustického tlaku
- [66] Nepresnosť merania
- [67] Nameraná úroveň akustického výkonu
- [68] Zaručená úroveň akustického výkonu
- [69] Úroveň vibrácií
- [70] Kód noža

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY, ktoré je potrebné dôsledne dodržiavať

A) INŠTRUKTÁŽ

- 1) Pozorne si prečítajte uvedené pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a s vhodným použitím kosačky. Naučte sa rýchlo zastaviť motor.
- 2) Nikdy nedovoľte, aby kosačku používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s pokynmi pre jej použitie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek užívateľa.
- 3) Nikdy nepoužívajte kosačku:
 - ak sa v jeho blízkosti nachádzajú osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá;
 - keď je užívateľ unavený, alebo ak sa necíti dobre, alebo v prípade, ak užíval lieky, drogy, alkohol alebo iné látky znižujúce jeho reflexné schopnosti a pozornosť.
- 4) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ nesie zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku.

B) PRÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Počas kosenia vždy používajte odolnú pracovnú protišmykovú obuv a dlhé nohavice. Neuvoľňujte kosačku do činnosti, ak ste bosý alebo máte obuté otvorené sandále.
- 2) Starostlivo skontrolujte celý pracovný priestor a odstráňte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom, alebo čo by mohlo poškodiť kosiacu jednotku a motor (kamene, konáre, železné drôty, kosti, atď.).
- 3) **UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO!** Benzín je vysoko horľavý. Preto:
 - palivo skladujte v príslušných nádobách;
 - palivo doplňte s použitím lievika, len vonku a počas tejto činnosti ani pri žiadnej manipulácii s palivom nefajčíte;
 - palivo doplňte ešte pred naštartovaním motora; nepridávajte benzín alebo neotvárajte uzáver nádrže, keď je motor v činnosti, alebo keď je ešte teplý;
 - ak dôjde k úniku benzínu, neštartujte motor, ale presuňte kosačku z miesta, kde došlo k úniku paliva a zabráňte tak možnosti vzniku požiaru, kým sa rozliate palivo neodparí a pary sa nerozptýlia;
 - vždy nasadzte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite uzáver nádrže a nádoby na benzín.
- 4) Vymeňte poškodený tlmič výfuku.
- 5) Pred každým použitím stroj skontrolujte, pričom sa zamerajte na nasledujúce upozornenia:
 - poistná páka sa musí pohybovať voľne, nenásilne a pri uvoľnení sa musí automaticky a rýchlo vrátiť do neutrálnej polohy, a zastaviť tak kosiacu

zariadenie;

- skontrolujte vzhľad nožov a či neboli poškodené skrutky a rezacia jednotka. Vymeňte ako celok poškodené nože a skrutky, aby bolo zachované vyváženie. Vymeňte poškodené alebo nečitateľné štítky.

6) Pred zahájením pracovnej činnosti namontujte výstupnú ochranu (kôš alebo ochranný kryt).

C) POČAS POUŽITIA

1) Neštartujte motor v uzatvorených priestoroch, kde vzniká nebezpečenstvo nahromadenia dymu, obsahujúceho oxid uhoľnatý.

2) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení, a v podmienkach dobrej viditeľnosti.

3) Podľa možnosti sa vyhýbajte práci v čase, keď je tráva mokrá. Nepracujte za dažďa a pri riziku výskytu búrok.

4) Na naklonenom teréne neustále kontrolujte stabilitu.

5) Nikdy nebežte ale kráčajte; nedovoľte, aby vás kosačka ťahala.

6) Koste priečne po svahu a nikdy nie v smere hore a dole.

7) Venujte maximálnu pozornosť zmene smeru na svahoch.

8) Nekoste na svahoch so sklonom prevyšujúcim 20°.

9) Venujte veľkú pozornosť koseniu v blízkosti zrázov, priekop alebo medzí.

10) Venujte maximálnu pozornosť priťahovaniu kosačky smerom k sebe.

11) Zastavte nôž, ak má byť kosačka naklonená z dôvodu prepravy, pri prechode netravnatým povrchom a pri preprave kosačky na plochu, ktorú je potrebné pokosiť.

12) Neuvažujte do činnosti kosačky, ak sú poškodené ochranné kryty, alebo keď nie je nasadený zberný kôš ani zadný ochranný kryt

13) Nevýkonávajte neoprávnené zásahy do bezpečnostných zariadení, ani ich nevyradzujte z činnosti.

14) Nemeňte nastavenie motora a nedovoľte, aby dosiahol príliš vysoké otáčky.

15) Pri modeloch s pohonom pred naštartovaním motora vyraďte náhon na kolesá.

16) Opatrne naštartujte motor, podľa pokynov a udržiavajte nohy v dostatočnej vzdialenosti od noža.

17) Nenakláňajte kosačku kvôli uvedeniu do činnosti. Kosačku uvádzajte do činnosti na rovnej ploche, bez prekážok a nie na vysokej trávě.

18) Nepríbližujte ruky a nohy k otáčajúcim sa časťami ani pod ne. Stále sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od výfukového otvoru.

19) Neuvažujte stroj do činnosti, keď sa nachádzate oproti výstupnému otvoru.

20) Nedvíhajte alebo neprevádzajte kosačku, ak je motor v chode.

21) Zastavte motor a odpojte kábel zapalovacej sviečky:

- pred akýmkoľvek zásahom pod rezným kotúčom alebo pred vyprázdnením upchatého vyhadzovacieho kanála;

- pred kontrolou, čistením alebo práci na kosačke;

- po zásahu cudzieho predmetu. Pred opätovným použitím stroja skontrolujte rozsah prípadného poškodenia kosačky a vykonajte potrebné opravy;

- ak kosačka začína vibrovať neobvyklým spôsobom (Bezprostredne vyhľadajte príčinu vibrácií a nechajte stroj skontrolovať v Špecializovanom stredisku).

22) Zastavte motor:

- pri každom ponechaní kosačky bez dozoru. Pri modeloch s elektrickým štartovaním taktiež vytiahnite kľúč;

- pred doplňovaním paliva;

- pri každom odložení alebo spätnom nasadení zberného koša;

- pred nastavovaním výšky kosenia.

23) Pred zastavením motora uberte plyn. Po ukončení práce zatvorte prívod paliva podľa pokynov uvedených v návode na použitie motora.

24) Počas práce udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od otáčajúceho sa noža, vymedzenú dĺžkou rukoväte.

25) **UPOZORNENIE** - V prípade zlomenia alebo nehody počas pracovnej činnosti okamžite zastavte motor a oddiaľte stroj, aby sa zabránilo ďalším škodám; v prípade vlastného poranenia alebo poranenia tretích osôb okamžite podajte vhodnú prvú pomoc a navštívte Zdravotné stredisko kvôli potrebnému ošetreniu. Odstráňte akúkoľvek prípadnú sutinu, ktorá by mohla spôsobiť škody a ublíženie na zdraví osôb alebo zvierat, ponechaných bez dozoru.

26) **UPOZORNENIE** - Úroveň hluku a vibrácií, uvedené v tomto návode, predstavujú maximálne hodnoty počas použitia stroja. Nevývážený kosiaci prvok, príliš vysoká rýchlosť pohybu a nedostatočná údržba výrazne ovplyvňujú akustické emisie a vibrácie. Preto je potrebné prijať preventívne opatrenia na odstránenie možných škôd, spôsobených vysokým hlukom a namáhaním v dôsledku vibrácií; vykonávajte pravidelnú údržbu stroja, používajte chrániče sluchu a popri pracovnej činnosti si dajte oddych.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

1) Pravidelne kontrolujte dotiahnutie skrutiek a matic, aby ste zaistili bezpečnú činnosť stroja. Pravidelná údržba je základom pre bezpečnosť a pre zachovanie pôvodných vlastností.

2) Neskladujte kosačku s benzínom v nádrži v miestnosti so silným zdrojom tepla, ktoré by mohlo spôsobiť vznik iskry alebo by mohlo dôjsť k zapáleniu výparov benzínu.

3) Pred umiestnením kosačky do akéhokoľvek priestoru nechajte vychladnúť motor.

4) Aby ste znížili riziko požiaru, očistite pred uskladnením motor, výfuk, priestor pre uloženie akumulátora a priestor na skladovanie benzínu od zvyškov trávy, listov a prebytočného maziva. Nenechávajte nádoby s pokosenou trávou vo vnútri uzatvoreného priestoru.

5) Pravidelne kontrolujte stav zadného ochranného krytu a zberného koša, aby ste overili stupeň ich opotrebovania alebo poškodenia.

6) Ak je potrebné vyprázdiť nádrž, tento úkon vykonávajte vždy vonku a keď je motor studený.

7) Pri demontáži a montáži noža používajte vždy pracovné rukavice.

8) Pri brúsení noža je potrebné zachovať jeho vyváženie. Všetky úkony, týkajúce sa noža (demontáž, ostrenie, vyváženie, spätná montáž a/alebo výmena), predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie príslušných zariadení; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli zakaždým vykonané v špecializovanom stredisku.

9) Z bezpečnostných dôvodov nikdy nepoužívajte stroj s opotrebovanými alebo poškodenými časťami. Diely musia byť vymenené a nikdy nie opravované. Používajte originálne náhradné diely. Diely, ktoré nemajú rovnakú kvalitu by mohli poškodiť stroj a ohroziť vašu bezpečnosť.

E) PREPRAVA A MANIPULÁCIA

1) Pri každej manipulácii so strojom, pri jeho dvíhaní, preprave alebo nakláňaní je potrebné:

- použiť hrubé pracovné rukavice;

- uchopiť stroj v bezpečných bodoch, pričom je potrebné mať na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie;

- požiadať o pomoc iné osoby, s ohľadom na hmotnosť stroja a na vlastnosti dopravného prostriedku alebo miesta, kde budete so strojom manipulovať alebo ho dvíhať;

- uistiť sa, že pri pohybe stroja nedochádza k úniku benzínu, ku vzniku škôd alebo k zraneniu.

2) Počas prepravy vhodne zaistite stroj lanami alebo refazami.

POKYNY PRE POUŽITIE

Informácie ohľadne motora a akumulátora (ak je súčasťou) si prečítajte v príslušných návodoch na použitie.

1. DOKONČENIE MONTÁŽE

POZNÁMKA - Vzťah medzi odkazmi uvedenými v texte a príslušnými obrázkami (uvedenými na strane 2 a na nasledujúcich stranách) je daný číslom pred názvom každého odseku.

POZNÁMKA - Stroj môže byť dodaný s niektorými časťami už namontovanými.

UPOZORNENIE - Stroj je potrebné zmontovať a skladovať na rovnej a pevnej ploche, s dostatočným priestorom pre manipuláciu so strojom a s obalmi a taktiež s ohľadom na použitie vhodného náradia. Obaly musia byť zlikvidované v súlade s platnými miestnymi predpismi.

1.1 Montáž rukoväte

Povoľte dve spodné matice (1).

Vráťte do pracovnej polohy už zmontované dva prvky (2), ktoré tvoria spodnú časť rukoväte a zaistite ich maticami (1) a spodnými plastovými maticami (3).

Pripevnite hornú časť rukoväte (4) k spodným časťam (2) s použitím upínacích pák (5) v súlade s obrázkom.

Kruhové matice (6) upínacích pák (5) musia byť zaskrutkované tak, aby bola rukoväť (4) spoľahlivo upevnená, ale aby na ich zaistenie alebo

odistenie nebola potrebná príliš veľká sila.
Po ukončení nastavovania zaistíte obidve upínacie páky (5).
Vložte štartovacie lanko (7) do vodiacej špirály (8).
Upevnite špirálu (8) dotiahnutím matice (9).
Namontujte kábllovú príchytku (10) podľa vyobrazenia a upevnite ovládacie lanká.

1.2 Montáž koša

Pri prevrátenej plastovej časti (11) k nej pomocou skrutiek (13) pripevnite rám (12). Zasuňte rám (12) do koša (14) a uchyťte všetky plastové profily (15) pomocou skrutkovača tak, ako je to znázornené na obrázku. Zasuňte na doraz obvodový okraj (16) plachty do drážok v plastovej časti (11), pričom začnite 5 - 7 mm od koncových častí.

1.3 Pripojenie akumulátora (ak je súčasťou)

- **Modely s elektrickým štartovaním pomocou kľúča**
Pripojte kábel akumulátora ku konektoru hlavného rozvodu elektroinštalácie kosačky.

- **Modely s elektrickým štartovaním pomocou tlačidla**

Vložte dodaný akumulátor do príslušného priestoru na motore (ods. 3.2b, "III - IV").

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

POZNÁMKA - Význam symbolov, uvedených na ovládacích prvkoch, je vysvetlený na predchádzajúcich stranách.

2.1 Akcelerátor

Akcelerátor je ovládaný prostredníctvom páky (1). Jednotlivé polohy páky sú označené príslušným štítkom. Niektoré modely majú motor s pevne nastavenými otáčkami, ktorý nevyžaduje akcelerátor.

2.2 Brzda noža

Brzda noža je ovládaná pákou (1), ktorá musí byť počas štartovania a počas činnosti kosačky pridržiavaná k rukoväti.
Pri uvoľnení páky dôjde k zastaveniu motora.

DÔLEŽITÁ INF. - K zastaveniu noža musí dôjsť v priebehu niekoľkých málo sekúnd po uvoľnení páky; v prípade, keď budete mať pocit, že zastavenie trvá príliš dlho, okamžite sa obráťte na Špecializované stredisko.

2.3 Páka pre zariadenie náhonu (ak je súčasťou)

Pri modeloch s pohonom sa pohyb kosačky dopredu začína presunutím páčky (1) smerom k rukoväti.
Kosačka sa zastaví po uvoľnení páky.
Štartovanie motora musí byť vykonané vždy s vyradeným náhonom.

2.4 Nastavenie výšky kosenia

Výška kosenia sa nastavuje prostredníctvom príslušnej páky (1).
VYKONAJTE UVEDENÝ ÚKON PRI ZASTAVENOM NOŽI.

3. KOSENIE TRÁVY

3.1 Uchytenie koša

Nadvihnite zadný ochranný kryt a správne uchyťte kôš (1), spôsobom naznačeným na obrázku.

3.2 Štartovanie motora

Pri štartovaní postupujte podľa pokynov uvedených v návode k motoru.

3.2a

- **Modely s manuálnym štartovaním ("I")**
Pritiahnite páku brzdy kosiaceho zariadenia (1) smerom k rukoväti a rázne potiahnite za rukoväť štartovacieho lanka (2).
- **Modely s elektrickým štartovaním pomocou kľúča**

Pritiahnite páku brzdy kosiaceho zariadenia (1) smerom k rukoväti a otočte kľúčom zapalovania (3).

3.2b

- **Modely s elektrickým štartovaním pomocou tlačidla ("III - IV")**
– Vložte dodaný akumulátor do príslušného priestoru na motore (4); (postupujte podľa pokynov uvedených v návode k motoru).
– Úplne zasuňte bezpečnostný kľúč (ak je súčasťou) (5).
– Potiahnite páku brzdy motora / kosiaceho zariadenia smerom k rukoväti (1).

POZNÁMKA Páka brzdy motora / kosiaceho zariadenia musí zostať zatiahnutá, aby nedošlo k zastaveniu motora.

– Stlačte štartovacie tlačidlo a držte ho stlačené až do zapnutia motora (6).

3.3 Kosenie trávy

Vzhľad trávniksa sa vylepší, ak bude pri každom prechode kosený na rovnakú výšku a striedavo v dvoch smeroch.

- **V prípade zberného koša so zariadením na signalizáciu jeho naplnenia (ak je súčasťou):** Počas pracovnej činnosti (s nožom v pohybe), signalizátor zostane zdvihnutý, až kým je kôš schopný prijať pokosenú trávu; keď signalizátor klesne dole, znamená to, že kôš je plný a je potrebné ho vyprázdniť.

3.4 Vyprázdnenie koša

Keď je zberný kôš naplnený príliš, účinnosť zberu trávy klesá a hlučnosť kosačky sa zvyšuje a do koša prestane prúdiť vzduch, vytváraný nožom.
 Kvôli vybratiu a vyprázdneniu koša
– vypnite motor a vyčkejte, kým sa nôž nezastaví;
– nadvihnite zadný ochranný kryt, uchopte rukoväť a odopnite kôš, a neste ho vo vzpriamenej polohe.

3.5 Ukončenie pracovnej činnosti

Po ukončení pracovnej činnosti uvoľnite páku (1) brzdy a odpojte konektor sviečky (2).

- **Modely s elektrickým štartovaním pomocou kľúča**

Vytiahnite kľúč zapalovania (3).

- **Modely s elektrickým štartovaním pomocou tlačidla**

Stlačte jazyček (5) a vyberte kľúč podmieňovacieho signálu (4).

Pred vykonaním akéhokoľvek zásahu VYČKAJTE NA ZASTAVENIE KOSIACEHO ZARIADENIA.

3.6 Rady pre starostlivosť o trávnik

Každý druh trávy sa vyznačuje inými vlastnosťami, a preto je potrebné starať sa o trávnik rôznymi spôsobmi, vždy si prečítajte pokyny uvedené v baleniach osív, týkajúce sa výšky kosenia vzhľadom k podmienkam rastu v danej oblasti.

Je potrebné mať neustále na pamäti, že väčšia časť tráv sa skladá zo stebľa a jedného alebo viacerých listov. Pri úplnom odseknutí listov dôjde k poškodeniu trávniksa a obnovenie rastu bude oveľa náročnejšie.

Vo všeobecnosti platia nasledujúce pokyny:

- príliš nízke kosenie spôsobuje vytrhávajúce a preriedenie trávnatého porastu, charakteristické „škvrnitým“ vzhľadom;
- v lete musí byť kosenie vyššie, aby sa zabránilo vysušeniu terénu;
- nekoste mokrú trávu; mohlo by to spôsobiť zníženie účinnosti následkom zachytávania trávy na noži a vytrhávania trávnatého porastu;
- v prípade príliš vysokej trávy je vhodné najprv kosiť s maximálnou dovolenou výškou stroja a potom kosiť až po dvoch alebo troch dňoch.

4. RIADNA ÚDRŽBA

DÔLEŽITÁ INF. - Pravidelná a dôsledná údržba je nevyhnutným predpokladom dlhodobého udržiavania pôvodnej bezpečnostnej úrovne a vlastností stroja.

Akákoľvek operácia nastavovania alebo údržby musí byť vykonaná pri zastavenom motore, po odpojení konektora sviečky. Kosačku skladujte na suchom mieste.

1) Pred akýmkoľvek zásahom v rámci čistenia, údržby alebo nastavovania

- stroja, si natiahnite hrubé pracovné rukavice.
- Po každom kosení dôkladne umyte stroj vodou; odstráňte zvyšky trávy a bahna zachytené vo vnútri podvozku, aby ste zabránili ich uschnutiu, ktoré by mohlo sťažiť prípadné následné štartovanie.
 - Pri umývaní vnútra skrine kosačky používajte príslušnú prípojku pre hadicu s vodou (ak je súčasťou). Pred umývaním umiestnite stroj na rovný a pevný povrch a zvolte najnižšiu výšku kosenia. Počas uvedenej operácie sa držujte za rukoväť kosačky.
 - Po určitom čase môže dôjsť k odlúpeniu farby na vnútornej strane podvozku následkom abrazívneho účinku posekanej trávy. V takom prípade ihneď natrite poškodené miesto antikorošnou farbou, aby kov nekorodoval.
 - V prípade potreby zasahovania do spodnej časti, nakloňte stroj výhradne na stranu vyznačenú v návode na použitie motora, pričom dodržujte príslušné pokyny.
 - Zabráňte rozliatiu benzínu na plastové súčasti motora alebo stroja s cieľom zabrániť ich poškodeniu, a v prípade, že k tomu dôjde, okamžite očistite každú stopu po rozliatom benzíne. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie plastových častí benzínom.

4.1 Údržba noža

Každú operáciu na noži je vhodné nechať vykonať v Špecializovanom stredisku, ktoré má k dispozícii vhodnejšiu výbavu.

Na tomto stroji je potrebné použiť nože označené kódom uvedeným v tabuľke na strane 2.

Je možné, že vzhľadom na vývoj výrobku budú pôvodné nože časom vymenené za iné, s obdobnými vlastnosťami, vzájomne zameniteľné a bezpečné.

Namontujte späť nôž (2) s kódom obrátenými smerom k terénu, podľa postupu uvedeného na obrázku.

Dotiahnite centrálnu skrutku (1) momentovým kľúčom nastaveným na hodnotu 35-40 Nm.

4.2 Nabíjanie akumulátora

• Modely s elektrickým štartovaním pomocou kľúča

Pri nabíjaní vybitého akumulátora ho pripojte k nabíjačke akumulátorov (1) podľa pokynov uvedených v návode na údržbu akumulátora.

Nepripájajte nabíjačku akumulátorov priamo ku svorke motora. Neštartujte motor s použitím nabíjačky akumulátorov ako zdroj napájania, pretože by mohlo dôjsť k jej poškodeniu.

Ak predpokladáte dlhodobé vyradenie kosačky z prevádzky, odpojte akumulátor od kabeláže motora a presvedčte sa, či je dostatočne nabitý.

• Modely s elektrickým štartovaním pomocou tlačidla

Pokyny ohľadom výdrže, dobíjania, skladovania a údržby akumulátora sú uvedené v návode k motoru.

Z kosačky nebol na konci uplynulej sezóny vyprázdnený benzín	Pravdepodobne došlo k zablokovaniu plaváka; nakloňte kosačku zo strany karburátora
2. Posekaná tráva už nie je zachytávaná do koša	
Došlo k nárazu do noža	Nabrušte alebo vymeňte nôž. Skontrolujte, či lopatky odvádzajú trávu do koša.
Vnútro skrine je znečistené	Vyčistite vnútro skrine kvôli ľahšiemu odvádzaniu trávy smerom do koša.
3. Kosenie trávy prebieha s ťažkosťami	
Nôž nie je v dobrom stave	Nabrušte alebo vymeňte nôž.

V prípade akejkolvek pochybnosti alebo problému, obráťte sa na najbližšie stredisko servisnej služby alebo na svojho predajcu.

5. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme.

- Dbajte na to, aby ste pri používaní stroja nerušili vašich susedov.
- Dôsledne dodržujte miestne predpisy, týkajúce sa materiálu vzniknutého strihaním.
- Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, opotrebovaných častí alebo akýchkoľvek látok s vážnym dopadom na životné prostredie. Tento odpad nesmie byť odhodený do bežného odpadu, ale musí byť separovaný a odovzdaný do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.
- Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.

6. DIAGNOSTIKA

Čo je potrebné robiť, keď...	
Pôvod problému	Korekcia
1. Benzínová kosačka nefunguje	
Chýba olej alebo benzín v motore	Skontrolujte hladiny oleja a benzínu
Sviečka a filter nie sú v dobrom stave	Vyčistite sviečku a filter, ktoré môžu byť znečistené, alebo ich vymeňte

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

NTL 434-R, NTL 434 TR-R

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

- EMCD: 2014/30/EU

N° 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

93 dB(A)
94 dB(A)
41 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 26.09.2018

Sr. VP Product Technical Division
Maurizio Tursini



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

NT 484

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

96 dB(A)
96 dB(A)
46 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 22.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av original bruksanvisning)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
Declaration CE de Conformité Machine 2006/42/CE, Article 8, partie A La Société 1. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : "Tondeuse à gazon à conducteur à pied" est conforme à la norme a) Type / Modèle de base b) Mot / Année de construction c) Série d) Motor / moteur essence e) Conforme aux prescriptions des directives f) Organisme de certification g) Examen CE du Type h) Révisé aux Normes harmonisées i) Niveau de puissance sonore mesuré j) Niveau de puissance sonore garanti k) Personne habilitée à établir le Dossier Technique l) Lieu et Date	EC Declaration of Conformity Machine 2006/42/EC, Annex I, part A, The Company 1. I hereby declare under the own responsibility that the machine: "Lawn mower with operator's foot control" is conform to the standard a) Type / Model b) Motor / Year of manufacture c) Serial No. d) Motor / engine e) Certifying body f) Body g) Reference to harmonised Standards h) Sound power level measured i) Sound power level guaranteed j) Range of cut k) Person authorised to create the Technical File l) Place and Date	EG-Konformitätserklärung Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A, Die Gesellschaft 1. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: "Grasmäher mit Fußbedienung" konform ist mit: a) Typ / Bauform b) Motor / Jahr der Herstellung c) Seriennummer d) Motor: Benzinmotor e) Zertifizierungsstelle f) CE-Baumusterprüfung g) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen h) Gemessene Schalleistung i) Garantierte Schnittleistung j) Schnittbreite k) Person, der die Erstellung der technischen Unterlagen anvertraut wird l) Ort und Datum	EF-Svaretsvektserklæring Maskinordningen 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: "Grassklipper med fotstyrt grep" oppfyller følgende spesifikasjoner: a) Type / Modell b) Motor / Regulator c) Seriennummer d) Motor: forbrannsmotor e) Godkjenningsorgan f) CE-merking g) Referanse til harmoniserte standarder h) Målt lydeffekt i) Garantert lydeffekt j) Opplysningsnivå k) Person som har fullmakt til å utføre tekniske dokumentasjon l) Sted og dato	EG-föreläggelse om överensstämmelse Maskinordningen 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företag 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: "Grassklipper med fotstyrt grepp" uppfyller följande tekniska specifikationer: a) Typ / Modell b) Motor / Tändmotor c) Seriennummer d) Motor: förbränningsmotor e) Godkännandeorgan f) EG typgodkännande g) Referens till harmoniserade standarder h) Mätt ljudeffekt i) Garanterad ljudeffekt j) Informationsnivå k) Ansvarig person för uppgitt ansvar av den tekniska dokumentationen l) Ort och datum	EF-Svarskrift på anvisningsföreläggelse Maskinordningen 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: "Grassklipper med fotstyrt grepp" opfylder følgende tekniske specifikationer: a) Type / Model b) Motor / Benzinmotor c) Seriennummer d) Motor: forbrændingsmotor e) Godkendelsesorgan f) EF typgodkendelse g) Referens til harmoniserede standarder h) Målt lydeffekt i) Garanteret lydeffekt j) Informationsniveau k) Ansvarig person for oplyst ansvar af den tekniske dokumentation l) Sted og dato
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do manual original)	FY (Áskilgættarið upplýsinga lákárinn)	CS (Přehled původního návodu k používání)	PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
ED-Verklaring van overeenstemming Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaar onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine: "Leggend bodende grasmaaiër" (grasmaaiër) a) Type / Model b) Motor / Benzinmotor c) Seriennummer d) Motor: benzienmotor e) CE-keurmerk van het Type f) Uitgegeven naar de norm harmonisatie g) Gemeten niveau van geluidvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidvermogen i) Lengte van de coupe j) Persoon bevoegd voor het opstellen van het Technisch Dossier k) Plaats en Datum	Declaración de Conformidad CE Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A, La Empresa 2. Declaro bajo su propia responsabilidad que la máquina: "Cortadora de césped con operador de pie" cumple los requisitos: a) Tipo / Modelo base b) Motor / Año de fabricación c) Matricula d) Motor: motor de explosión e) Cumpla con las especificaciones de las directivas f) Organismo certificador g) Examen CE del Tipo h) Referencia a las Normas armonizadas i) Nivel de potencia sonora medido j) Nivel de potencia sonora garantizado k) Aparato de corte l) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico m) Lugar y Fecha	Declaração CE de Conformidade Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A, A Empresa 2. Declaro sob a própria responsabilidade que a máquina: "Cortadora de relva para operador a pé" cumpre os requisitos: a) Tipo / Modelo base b) Motor / Ano de fabricaço c) Matrícula d) Motor: motor a explosão e) E conforma às especificações das directivas f) Organismo certificador g) Exame CE do Tipo h) Referência às Normas harmonizadas i) Nível de potência sonora medido j) Nível de potência sonora garantido k) Aparato de corte l) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico m) Local e Data	EY-Kæðingarmátturinn Máskínuráðgjafan 2006/42/EF, Lísa II, deil A) 1. Vörp 2. Viðskiptavininn deklarerar, að hann/ hún: "Grassklipper með fotstýrðum greppi" uppfyllir eftirfarandi teknískar eiginleikastærðir: a) Típa / Módel b) Motor / Rök vörp c) Vörp númer d) Motor: rökspálmotor e) Jákvæðleikastærð f) CE gæðingarmáttur g) Hefingun h) Öðlaðar samræmiðar normar i) Mældur hljóðvirkni j) Öðlaðar hljóðvirkni k) Öðlaðar hljóðvirkni l) Öðlaðar hljóðvirkni m) Öðlaðar hljóðvirkni n) Öðlaðar hljóðvirkni o) Öðlaðar hljóðvirkni p) Öðlaðar hljóðvirkni q) Öðlaðar hljóðvirkni r) Öðlaðar hljóðvirkni s) Öðlaðar hljóðvirkni t) Öðlaðar hljóðvirkni u) Öðlaðar hljóðvirkni v) Öðlaðar hljóðvirkni w) Öðlaðar hljóðvirkni x) Öðlaðar hljóðvirkni y) Öðlaðar hljóðvirkni z) Öðlaðar hljóðvirkni	CE (Přehled původního návodu k používání) CE (Přehled původního návodu k používání) 2006/42/CE, Příloha II, část A) 1. Podnik 2. Prohlašuji na vlastní odpovědnost, že stroj: "Kosilka určená pro obsluhu z chůze" splňuje následující technické specifikace: a) Typ / Model b) Motor / Benzinový motor c) Sériové číslo d) Motor: Benzinový motor e) Certifikace f) CE značka g) Odkaz na harmonizované normy h) Naměřená akustická výkonová i) Garantovaná akustická výkonová j) Úroveň informací k) Osoba pověřená poskytnutím odpovědnosti za technickou dokumentaci l) Místo a datum	Declaracja zgodności WE Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: "Kosiarka przeznaczona przez operatora (kosiarstwo)" spełnia następujące wymagania: a) Typ / Model podstawowy b) Moc / Moc silnika c) Numer seryjny d) Silnik: silnik benzynowy e) Sposób certyfikacji f) CE zgodność z normą g) Ciężar właściwy h) Ciężar właściwy i) Ciężar właściwy j) Ciężar właściwy k) Ciężar właściwy l) Ciężar właściwy m) Ciężar właściwy n) Ciężar właściwy o) Ciężar właściwy p) Ciężar właściwy q) Ciężar właściwy r) Ciężar właściwy s) Ciężar właściwy t) Ciężar właściwy u) Ciężar właściwy v) Ciężar właściwy w) Ciężar właściwy x) Ciężar właściwy y) Ciężar właściwy z) Ciężar właściwy
EL (Μετάφραση του πρωτογενούς του οδηγίου χρήσης)	TR (Original Talimatlar Türkçeye)	MK (Prejavilo na originalnem uporabišču)	HZ (Eindat basistekst uitdrukking)	RU (Перевод оригинального руководства)	HR (Prevod originalnog uputa)
EKΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ Οδηγία Μηχών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)	AT Yürürlük Beyanı 2006/42/AT Makine Direktifi, Ek I, bölüm A) 1. Şirket 2. Ben, kendi sorumluluğum altında aşağıdaki makineyi: "Kesim makinesi" (kesim makinesi) için beyan ederim: a) Tip / Standart modeli b) Motor / Yıl c) Seri numarası d) Motor: Benzinli motor e) Motor: Benzinli motor f) Aşağıdaki harmonize edilmiş standartlara uyulduğunu beyan ederim g) Ses gücü seviyesi h) Ses gücü seviyesi i) Ses gücü seviyesi j) Ses gücü seviyesi k) Ekipman l) Teknik verilerin hazırlanması yetkilisi m) Yer ve Tarih	Dejavila CE za skladnost Direktiva 2006/42/ES, Priloga II, del A) 1. Skupina 2. Izjavljam na svojo odgovornost, da naprava: "Kosiarka s pešnim operatorjem" izpolnjuje zahteve: a) Tip / Model b) Motor / Leto izdelave c) Matrica d) Motor: motor s iskro e) CE skladnost z harmoniziranimi standardi f) Merjena zvočna moč g) Merjena zvočna moč h) Merjena zvočna moč i) Merjena zvočna moč j) Merjena zvočna moč k) Merjena zvočna moč l) Merjena zvočna moč m) Merjena zvočna moč n) Merjena zvočna moč o) Merjena zvočna moč p) Merjena zvočna moč q) Merjena zvočna moč r) Merjena zvočna moč s) Merjena zvočna moč t) Merjena zvočna moč u) Merjena zvočna moč v) Merjena zvočna moč w) Merjena zvočna moč x) Merjena zvočna moč y) Merjena zvočna moč z) Merjena zvočna moč	EG (Eindat basistekst uitdrukking) EG (Eindat basistekst uitdrukking) 2006/42/EG, Anlage II, Teil A) 1. Firma 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: "Grassklipper mit Fußbedienung" konform ist mit: a) Typ / Modell b) Motor / Benzinmotor c) Seriennummer d) Motor: Benzinmotor e) CE-Keurmerk f) CE-Keurmerk g) CE-Keurmerk h) CE-Keurmerk i) CE-Keurmerk j) CE-Keurmerk k) CE-Keurmerk l) CE-Keurmerk m) CE-Keurmerk n) CE-Keurmerk o) CE-Keurmerk p) CE-Keurmerk q) CE-Keurmerk r) CE-Keurmerk s) CE-Keurmerk t) CE-Keurmerk u) CE-Keurmerk v) CE-Keurmerk w) CE-Keurmerk x) CE-Keurmerk y) CE-Keurmerk z) CE-Keurmerk	Декларация соответствия ЕВ Директива 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Я подтверждаю, что машина: "Косилка с оператором на пеший ход" соответствует требованиям: a) Тип / Модель b) Двигатель / Год выпуска c) Серийный номер d) Двигатель: бензиновый e) Сертификат f) CE маркировка g) Ссылка на гармонизированные стандарты h) Измеренная звуковая мощность i) Гарантированная звуковая мощность j) Длина ножа k) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации l) Место и дата	Dejavila CE za skladnost Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Firma 2. Izjavljujem na svoju odgovornost, da je stroj: "Kosiarka s pešnim operatorjem" ispunjava sljedeće zahtjeve: a) Tip / Model b) Motor / Godina izrade c) Serijski broj d) Motor: Benzin e) CE oznaka f) CE oznaka g) CE oznaka h) CE oznaka i) CE oznaka j) CE oznaka k) CE oznaka l) CE oznaka m) CE oznaka n) CE oznaka o) CE oznaka p) CE oznaka q) CE oznaka r) CE oznaka s) CE oznaka t) CE oznaka u) CE oznaka v) CE oznaka w) CE oznaka x) CE oznaka y) CE oznaka z) CE oznaka
BR (Preklad pôvodného návodu na použitie)	BG (Preklad na originalnomo uporišču)	ET (Kõigepealaste kasutusjuhenditõlge)	RO (Traducerea manualului de utilizare)	ES (Preklad pôvodného návodu na použitie)	ES (Preklad pôvodného návodu na použitie)
ES (Preklad pôvodného návodu na použitie) 2006/42/ES, Priloga II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uztveruši par savu atbildību, pasīnām, ka mašīna: "Pļāvējs ar pedāļu vadību" atbilst šādiem prasībām: a) Tip / Model b) Motor / Gada izgatavošanas datums c) Sērija d) Motor: Benzinmotors e) CE atbilstība f) CE atbilstība g) CE atbilstība h) CE atbilstība i) CE atbilstība j) CE atbilstība k) CE atbilstība l) CE atbilstība m) CE atbilstība n) CE atbilstība o) CE atbilstība p) CE atbilstība q) CE atbilstība r) CE atbilstība s) CE atbilstība t) CE atbilstība u) CE atbilstība v) CE atbilstība w) CE atbilstība x) CE atbilstība y) CE atbilstība z) CE atbilstība	EO (Kõigepealaste kasutusjuhenditõlge) 2006/42/ES, Priloga II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uztveruši par savu atbildību, pasīnām, ka mašīna: "Pļāvējs ar pedāļu vadību" atbilst šādiem prasībām: a) Tip / Model b) Motor / Gada izgatavošanas datums c) Sērija d) Motor: Benzinmotors e) CE atbilstība f) CE atbilstība g) CE atbilstība h) CE atbilstība i) CE atbilstība j) CE atbilstība k) CE atbilstība l) CE atbilstība m) CE atbilstība n) CE atbilstība o) CE atbilstība p) CE atbilstība q) CE atbilstība r) CE atbilstība s) CE atbilstība t) CE atbilstība u) CE atbilstība v) CE atbilstība w) CE atbilstība x) CE atbilstība y) CE atbilstība z) CE atbilstība	EO (Kõigepealaste kasutusjuhenditõlge) 2006/42/ES, Priloga II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uztveruši par savu atbildību, pasīnām, ka mašīna: "Pļāvējs ar pedāļu vadību" atbilst šādiem prasībām: a) Tip / Model b) Motor / Gada izgatavošanas datums c) Sērija d) Motor: Benzinmotors e) CE atbilstība f) CE atbilstība g) CE atbilstība h) CE atbilstība i) CE atbilstība j) CE atbilstība k) CE atbilstība l) CE atbilstība m) CE atbilstība n) CE atbilstība o) CE atbilstība p) CE atbilstība q) CE atbilstība r) CE atbilstība s) CE atbilstība t) CE atbilstība u) CE atbilstība v) CE atbilstība w) CE atbilstība x) CE atbilstība y) CE atbilstība z) CE atbilstība	ES (Preklad pôvodného návodu na použitie) 2006/42/ES, Priloga II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uztveruši par savu atbildību, pasīnām, ka mašīna: "Pļāvējs ar pedāļu vadību" atbilst šādiem prasībām: a) Tip / Model b) Motor / Gada izgatavošanas datums c) Sērija d) Motor: Benzinmotors e) CE atbilstība f) CE atbilstība g) CE atbilstība h) CE atbilstība i) CE atbilstība j) CE atbilstība k) CE atbilstība l) CE atbilstība m) CE atbilstība n) CE atbilstība o) CE atbilstība p) CE atbilstība q) CE atbilstība r) CE atbilstība s) CE atbilstība t) CE atbilstība u) CE atbilstība v) CE atbilstība w) CE atbilstība x) CE atbilstība y) CE atbilstība z) CE atbilstība	ES (Preklad pôvodného návodu na použitie) 2006/42/ES, Priloga II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uztveruši par savu atbildību, pasīnām, ka mašīna: "Pļāvējs ar pedāļu vadību" atbilst šādiem prasībām: a) Tip / Model b) Motor / Gada izgatavošanas datums c) Sērija d) Motor: Benzinmotors e) CE atbilstība f) CE atbilstība g) CE atbilstība h) CE atbilstība i) CE atbilstība j) CE atbilstība k) CE atbilstība l) CE atbilstība m) CE atbilstība n) CE atbilstība o) CE atbilstība p) CE atbilstība q) CE atbilstība r) CE atbilstība s) CE atbilstība t) CE atbilstība u) CE atbilstība v) CE atbilstība w) CE atbilstība x) CE atbilstība y) CE atbilstība z) CE atbilstība	ES (Preklad pôvodného návodu na použitie) 2006/42/ES, Priloga II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uztveruši par savu atbildību, pasīnām, ka mašīna: "Pļāvējs ar pedāļu vadību" atbilst šādiem prasībām: a) Tip / Model b) Motor / Gada izgatavošanas datums c) Sērija d) Motor: Benzinmotors e) CE atbilstība f) CE atbilstība g) CE atbilstība h) CE atbilstība i) CE atbilstība j) CE atbilstība k) CE atbilstība l) CE atbilstība m) CE atbilstība n) CE atbilstība o) CE atbilstība p) CE atbilstība q) CE atbilstība r) CE atbilstība s) CE atbilstība t) CE atbilstība u) CE atbilstība v) CE atbilstība w) CE atbilstība x) CE atbilstība y) CE atbilstība z) CE atbilstība

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.



.....	
Type:	 LWA dB
Art.N -s/n	

CE

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY